

# 美樂集 FINE MUSIC

MAY 2021 二零二一年五月號



RTHK  
F M 9 7 6

## Student Concert Hall 學界音樂廳



01 FROM THE DESK OF HEAD, R4  
掌台人隨筆

COVER STORY 封面故事

03 Student Concert Hall  
學界音樂廳

COLUMNS 專欄

13 Sunday Opera 歌劇世界

16 A Musical Portrait

21 Play By Ear 週末隨想

23 Musicians' Terrace 樂事逸台

25 New Releases 碟碟不休

26 Concert Highlights 音樂會轉播精選

28 Main Programme Chart 節目時間表

29 Programme Highlights 節目精華

30 Friends of Radio 4 第四台之友



© Joop van Blaren / Aneto



© Gregory Isardon



© Chris Lee



© David Poon

© Emma Little

© Peter C. Thies

© Ozy Photo Hub





© WOOD

▲ Horn player Dennis Brain will be featured in different programmes this month to celebrate his centenary of birth.

本月，我們會在一系列節目中慶祝圓號演奏家布賴恩誕生百週年。

When I was young, I liked to hang around record shops. As a result of that, I came to know many musicians by their names and faces. **Dennis Brain** caught my attention with his easy-to-remember surname. The way he held the horn (with a slightly higher right hand) also left a lasting memory. He became more memorable later when I knew of his premature death.

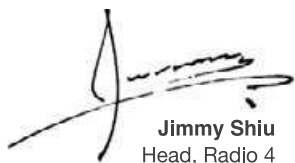
On top of music, he loved cars. Conductor Herbert von Karajan and soprano Elisabeth Schwarzkopf knew his passion and had allowed him to drive their cars. In the BBC radio programme *Desert Island Discs*, he told listeners that the luxurious object he would like to take to the island is an inexhaustible supply of motor magazines. Sadly, the year after the programme was aired, he died in a car crash. It was during his overnight drive back to London after a performance at Edinburgh Festival. His instrument was badly damaged too. It was later repaired and is now on display at the Royal Academy of Music.

There have not been too many world-renowned horn soloists, and Dennis Brain is certainly one of the most iconic among them. His recording of Mozart's horn concertos with the Karajan-led Philharmonia Orchestra is a classic among classics. Other artists with whom he had worked include violinist Arthur Grumiaux and tenor Peter Pears. Britten wrote for Pears and Brain *Serenade for Tenor, Horn and Strings*. Other famous names who composed music for him include Arnold and Hindemith. When he died, Poulenc quickly came up with an elegy and it was premiered the day after. On the 50th anniversary of his passing in 2007, Davies remembered him with the composition of a fanfare. Brain is clearly close to the hearts of many.

Brian was active in promoting the horn. Audiences were often thrilled to see him amusingly play on a garden hose attached on a funnel. In addition to being a horn player, Brain was also a conductor and an accomplished pianist and organist. We can hear his organ playing in the Karajan/Philharmonia Orchestra recording of the Intermezzo from *Cavalleria Rusticana*.

Brain was born into a musical family, which over more than a century has produced at least five professional horn players including his grandfather, uncle, and father. Hong Kong Philharmonic Orchestra's Fourth Horn from 1990-2001 was his niece Tina Brain. Somehow, this has loosely connected the celebrated horn virtuoso with Hong Kong!

17 May is the centenary of Brain's birth. In **Morning Call**, Stacey Rodda will invite Tina Brain to remember his uncle. In **BBC Features** on that evening, Synthia Ko will bring to you his last broadcasts which include valuable clips of performances and interviews. This month, every Thursday afternoon, Daphne Lee invites Hong Kong Philharmonic Orchestra's horn player Homer Lee to discuss about Brain's artistry in **Four for Classics** (in Cantonese). On 16 May in the Cantonese programme **Tunes to Remember**, Emma Liu will introduce Brain's life as well as his remarkable recordings.

  
Jimmy Shiu  
Head, Radio 4

## From The Desk of HR4 掌台人隨筆

少年的我經常流連唱片舖，透過唱片封套認識不少音樂家的名字和樣貌。**布賴恩** (Dennis Brain) 的姓氏太令我印象深刻了，而他演奏的姿勢也很獨特，比起一般圓號演奏者，他的右手提得較高。我第一眼看見他的名字和外貌已印象難忘，後來知道他英年早逝，更感惋惜。

除了音樂，他也深愛跑車。指揮家卡拉揚和女高音歌唱家舒華歌夫均曾讓他試開自己的座駕。在英國廣播公司的「荒島唱片」節目中，布賴恩表示他希望能帶無限量的汽車雜誌到荒島，想不到節目播放後一年，他通宵開車回倫敦時意外身亡。事發前一晚，他剛於愛丁堡音樂節演出。他的跑車在意外中盡毀；他的圓號亦損壞不少，經維修後，於倫敦大學皇家音樂學院展覽。

他是鮮有的圓號獨奏家，與卡拉揚及愛樂樂團灌錄的莫扎特協奏曲可謂經典中的經典。曾與他合作的大師級人物還包括小提琴家古美奧和男高音歌唱家皮亞士，布烈頓的《男高音、圓號與弦樂小夜曲》正是為他及皮亞士而寫。其他為他譜曲的作曲家還有雅諾、亨德密特等。在知悉他離世後，浦朗克極速寫成一首悲歌，在意外之後一晚上演。2007年，布賴恩逝世五十週年，戴維士也為他寫了一首鼓號曲。布賴恩有多受其他音樂家愛戴，可見一斑。

他積極推廣圓號，間中還會以花園用的膠喉裝上漏斗演出，相當生鬼，令觀眾拍爛手掌。除了吹奏圓號，布賴恩也有指揮，更是出色的鋼琴及管風琴手，在卡拉揚及愛樂樂團灌錄的《鄉村騎士》間奏曲中，管風琴部份正是由他彈奏。

布賴恩生於音樂家庭，祖父、伯父和父親都是專業圓號手。百多年來，這家族至少有五位職業圓號手。1990至2001年間，香港管弦樂團的第四圓號手布天娜 (Tina Brain) 是他的姪女，也令布賴恩多少與香港有點關連。

今年5月17日是布賴恩出生一百週年。在早上的**清晨妙韻** (英語) 中，盧迪思請來布天娜談談她的叔叔。晚上的**英國廣播公司專輯** (英語) 有高德儀帶來這位一代圓號獨奏家的最後廣播片段，當中有珍貴的演出及訪問。此外，本月逢星期四下午在**四時行樂** 有香港管弦樂團圓號手李少霖與李德芬分享布賴恩的藝術造詣。廖碧桓則會在5月16日下午的**人約黃昏後** 介紹布賴恩的生平點滴和精彩錄音。

第四台節目總監 蕭樹勝

**SHARE** Your LOVE of Music with US,  
Become a **PATRON** 《美樂集》 of **FM!**

Radio 4 would like to thank the patrons for their generous support. If you would like to become a patron of *FM Fine Music*, please call us on 9073-3474 for further information during office hours.

香港電台第四台謹向贊助者的慷慨支持致以最深謝意。有興趣成為《美樂集》贊助者的朋友，可在辦公時間內致電 9073-3474 查詢有關詳情。

**DIAMOND PATRON** 鑽石贊助者  
Sir Gordon & Lady Wu 胡應湘爵士伉儷

**PLATINUM PATRON** 白金贊助者  
Ms. C.L. Choi  
Ms. Rayne Chai Chih-hui 蔡之慧女士

## Student Concert Hall

## 學界音樂廳

Kathy Lam 林家琦

The *Student Concert Hall* has seen some outstanding performances by our local talents last month. This month, the following young musicians will take the stage:

繼上月我們欣賞過多位樂界精英在「學界音樂廳」演出，本月亮相的有以下多位同學：

1/5 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name  
姓名Instrument  
樂器Current grade/  
Qualification  
obtained  
現時就讀級別/  
最後取得學歷Work  
曲目Sharing  
分享Wong Ka-wing  
汪嘉詠flute  
長笛Master Year 2  
碩士二年級Gaubert: Ballade for Flute  
and Piano  
高拔：為長笛與鋼琴而寫的  
敘事曲Accompanist 伴奏：  
Janice Tsui 徐潔瑩Besides music, I like...brewing coffee.  
音樂以外，我喜歡……沖煮咖啡。Liam Ko  
Tsz-hin  
高梓軒harp  
豎琴Primary 4  
小四Andrès: Pavane from  
'Automates'  
安特斯：帕凡舞曲，選自  
《自動化》An unforgettable musical experience:  
I changed the wrong key in my first  
music competition at age 5.  
一個難忘的音樂經驗：我五歲第一次  
參加豎琴比賽時轉錯調。Pang Tsz-long  
彭子朗cello  
大提琴Form 4  
中四Saint-Saëns: Le Cygne  
聖桑：天鵝Accompanist 伴奏：  
Bernice Pang Tsz-kar  
彭子珈I wish to thank...my father. He  
supports me all along my music  
journey.  
在音樂路上要感謝……父親在音樂路  
上不斷扶持我。Lauren Yuen  
阮曼霖vibraphone  
顫音琴Bachelor of  
Music  
音樂學士Daughtrey: Vibraphone  
Concerto  
多迪替：顫音琴協奏曲Accompanist 伴奏：  
Hermi Kwong 鄭皓雯My musical dream: Become a jazz  
vibraphonist in Hong Kong.  
我的音樂夢想：成為本地爵士顫音琴手。YMS Duo  
YMS 二重奏(Nathan Tsang [viola]  
Christine Pang [piano]  
曾恩力 [中提琴]  
彭穎笙 [鋼琴])duo  
二重奏Brahms: Viola Sonata in F  
minor, Op. 120,  
No. 1, 2nd mvt  
布拉姆斯：F 小調中提琴奏鳴曲，  
作品 120，第一首，  
第二樂章Besides music, I like...Christine  
likes to write while Nathan likes to  
watch motorsports.  
音樂以外，我喜歡……彭穎笙喜歡寫作，  
曾恩力則喜歡看賽車。

2/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Genevieve Chiu 趙詠彤	vocal 聲樂 	Gap year 休學	Vivaldi: Domine Deus Pergolesi: Se tu m'ami 韋華第：全能的天父 彼高利斯：假如你愛我  Accompanist 伴奏： Kingsley Chan 陳亭臻	Besides music, I like...going out to sea in the summer and hiking in the winter. 音樂以外，我喜歡……夏天出海，冬天行山。
Natalie Lui 雷芷妮	piano 鋼琴	Year 10 十年級 	Chopin: Berceuse 蕭邦：搖籃曲	An unforgettable musical experience: Participated in solo recitals at the National Opera House and Carnegie Hall. 一個難忘的音樂經驗：在美國國家歌劇院和卡奈基音樂廳演奏。
Claris Pon 潘嘉慧	recorder 牧童笛 	Year 9 中二	Sammartini: Concerto in F 森瑪天尼：F 大調協奏曲  Accompanist 伴奏： Melody Chan 陳允祈	An unforgettable musical experience: Participated in a recorder festival in Amsterdam and played/created music alongside talented recorder players. 一個難忘的音樂經驗：到荷蘭參加牧童笛節，與有才華的樂手交流。
Cheung Joy-yin 張在弦	piano 鋼琴	Form 1 中一 	Fauré: Barcarolle No. 6 in E flat, Op. 70 佛瑞：降 E 大調第六船歌，作品 70	My musical dream: Become a pianist and let the world enjoy music in life. 我的音樂夢想：成為鋼琴家，讓世界充滿音樂。
Hoi Pa Street Government Primary School Harmonica Band Conductor: Wesley Wong 海壩街官立小學 口琴隊 指揮：黃志榮	harmonica 口琴 		Mussorgsky: The Great Gate of Kiev 穆索斯基：基輔城門  Accompanist 伴奏： Kimy Yuen 袁銳翹	Any tips for practice? We must be 200% attentive in order to make good music on Zoom learning. 有什麼練習心得？在 Zoom 上課很難，要很專心才有好音樂。



8/5 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別 / 最後取得學歷	Work 曲目	Sharing 分享
Lam Oi-yee 林藹儀	piano 鋼琴	Bachelor Year 4 學士四年級	Mendelssohn: Rondo Capriccioso, Op.14 孟德爾遜：隨想迴旋曲， 作品 14	<b>My musical dream:</b> Making music more approachable to mass audiences through combining music and commerce. <b>我的音樂夢想：</b> 結合商業及音樂，縮短彼此的距離。
Haylee Lam Lok-ching 林樂晴	flute 長笛	Primary 5 小五	Popp: Spanish Dance, Op. 437, No. 4 樸比：西班牙舞曲， 作品 437，第四首  Accompanist 伴奏： Candy Yeung 楊頌恩	<b>An unforgettable musical experience:</b> My family and I attended the final competition in Tokyo and I won as champion. <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 一家人到日本參加長笛比賽，並取得冠軍！
Isaac Tang Yan-shek 鄧恩碩	marimba 馬林巴琴	Primary 4 小四	Köhler: Reading from 'Chromatic Polka' 卻拿：閱讀，選自 《半音階波爾卡》	<b>My musical dream:</b> Become a musician. To learn music overseas and teach children playing musical instruments. <b>我的音樂夢想：</b> 成為音樂家，到海外學習音樂和教小朋友樂器。
Catherine Suo 索嘉榮	cello 大提琴	Year 8 八年級	Goltermann: Rondo from Concerto No. 4 in G, Op. 65 高特文：G 大調第四協奏曲， 作品 65，迴旋曲  Accompanist 伴奏： Andy Leung 梁浩銘	<b>Besides music, I like...</b> sports and art, such as surfing, volleyball, field hockey, and drawing. <b>音樂以外，我喜歡……</b> 運動和藝術，如滑水、排球、曲棍球和繪畫。
Adelaide Ng 伍凱澄	vocal 聲樂	Year 11 十一年級	Schubert: An den Mond, D. 196 Tosti: Ideale 舒伯特：致月亮，D. 196 杜斯堤：意中人  Accompanist 伴奏： Stephen Fung Tsz-shun 馮子淳	<b>Besides music, I like...</b> reading, playing netball with my club, and researching mental health and psychology. <b>音樂以外，我喜歡……</b> 閱讀，打球及研究精神健康和心理學。
Chan Man-uen 陳文紈	marimba 馬林巴琴	Master of Performance 音樂演奏碩士	Kato Daiki: ZIU for Marimba, Digital Delay and Sounds 加藤大騎：ZIU，為馬林巴琴、 電子延遲器及 電子音樂而寫	<b>An unforgettable musical experience:</b> Performing on stage with BTS, the Korean boy group! <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 於韓國男子組合防彈少年團演唱會中擔任伴奏！

9/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Florence Man 文葦沁 	vocal 聲樂	Bachelor Year 4 學士四年級	Dvořák: Song to the Moon from 'Rusalka' 德伏扎克：月亮頌，選自 《水仙女》  Accompanist 伴奏： Hsu Wei-en 徐惟恩	<b>An unforgettable musical experience:</b> Participated in Sumi Jo's vocal masterclass in Austria. She has been my idol since childhood! <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 參與兒時偶像曹 秀美在奧地利舉辦的聲樂大師班！
Emma Ng Chun-sze 伍瀧思 	marimba 馬林巴琴	Bachelor Year 2 學士二年級	Keiko Abe: Piacer d'amor 安倍圭子：愛的喜悅	<b>My musical dream:</b> Produce a collaborative project involving dancers and percussionists. <b>我的音樂夢想：</b> 創作一個包括敲擊樂 及舞蹈的多媒體項目。
Grace Chan Ho-yan 陳浩恩 	double bass 低音大提琴	Bachelor Year 3 學士三年級	Bottesini: Elegy No. 1 普達尼：第一哀歌  Accompanist 伴奏： Chu Lok-sang 朱樂生	<b>Besides music, I like...</b> making desserts. <b>音樂以外我喜歡……</b> 做甜品。
Kwong Po-ki 鄺保琪 	yangqin 揚琴	Master Year 1 碩士一年級	Huang He: Tianshan Poem Wang Se: Desert Dance* 黃河：天山詩畫 王瑟：漠舞*  Accompanist 伴奏： Chan Lut-ting (percussion) Christy Poon (piano)* 陳律廷（敲擊） 潘筠蓀（鋼琴）*	<b>Any tips for practice?</b> Practise as slowly as you can. Try to play all the notes and rhythm correctly. <b>有什麼練習心得？</b> 必須慢練，把音準節 奏先練好。

15/5 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
------------	------------------	-------------------------	------------	---------------

Karen Lee  
Hiu-ying  
李曉盈

guzheng  
古箏

Form 3  
中三

Ning Baoshen (Wang Zhongshan arr.):  
Spring in Xiang Jiang  
寧保生 (王中山改編)：春到湘江

**An unforgettable musical experience:**  
Performing in Guangzhou University  
for Hong Kong-Guangzhou Youth  
Performing Arts Exchange Tour.  
**一個難忘的音樂經驗：**參與廣州大學穗  
港青少年藝術交流表演。



Sync 5 and  
Hippocrates Cheng  
吾聲與鄭靖楠

ensemble  
組合

(Steffi Leung  
[chromatic harmonica],  
Benjamin Tong [erhu],  
David Tong [melodica/recorder],  
Eddie Kung [zhongruan],  
Erica Wong [cello],  
Hippocrates Cheng  
[piano, arranger]  
梁芷菁 [半音階口琴]、  
湯泓謙 [二胡]、  
唐書堯 [口風琴 / 牧童笛]、  
宮嘉豪 [中阮]、  
王爾琪 [大提琴]、  
鄭靖楠 [鋼琴 / 編曲])

Joe Hisaishi (Hippocrates Cheng arr.):  
Medley of Animation Music from  
'Studio Ghibli' works  
Radwimps (Hippocrates Cheng arr.):  
Medley of Animation Music from  
'Your Name'  
久石讓 (鄭靖楠改編)：《吉卜力工作室》  
動畫作品套曲  
拉德溫普斯 (鄭靖楠改編)：《你的名字》  
動畫套曲

**What will we be in 10 years' time?** We  
will still be enjoying music together.  
**幻想十年後的我們：**仍然會是一起享受  
音樂的夥伴。



Carlos Yiu  
Kai-shing  
姚佳成

oboe  
雙簧管

Year 11  
十一年級

Doráti: Cinq Pieces pour  
le Hautbois, 5th mvt  
'Légerdemain'  
杜拉提：五首雙簧管樂曲，  
第五樂章「魔術師」

**Any tips for practice?** Practise hard  
segments, don't build bad habits, and  
practise your scales!  
**有什麼練習心得？**練習困難的環節，不  
要養成不良習慣，練習音階！



Samson Chan  
Sheung-yin  
陳尚賢

trombone  
長號

Master Year 2  
碩士二年級

Scelsi: Three Pieces for  
Trombone Solo, 1st  
& 2nd mvts  
蕭斯：三首長號獨奏曲，  
第一及第二樂章

**An unforgettable musical experience:**  
Touring and performing around the  
world with the Asian Youth Orchestra  
in 2017.  
**一個難忘的音樂經驗：**在 2017 年隨亞洲  
青年管弦樂團巡迴世界表演。





16/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Lo Sum-yau 羅心攸	piano 鋼琴	Primary 5 小五	Chopin: Mazurka in A minor, Op. 67, No.4 蕭邦：A 小調瑪祖卡，作品 67， 第四首	<b>An unforgettable musical experience:</b> Participating in Steinway & Sons International Youth Competition China Final was an eye-opener for me! <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 參加史坦威國際 青少年鋼琴中國總決賽令我眼界大開！
Liu Yuet-fei 劉悅菲	guzheng 古箏	Form 1 中一	Ning Baoshen (Wang Zhongshan arr.): Spring in Xiang Jiang 寧保生（王中山改編）：春到湘江	<b>My musical dream:</b> I want to become a guzheng teacher because music can make people happy. <b>我的音樂夢想：</b> 成為古箏老師，因為音 樂可以把快樂帶給別人。
Hippocrates Cheng 鄭靖楠	overtone singing 呼麥	Doctoral candidate 博士候選人	Hippocrates Cheng: The Voice of the City 鄭靖楠：城市之音	<b>My musical dream:</b> I hope to be an outstanding composer and a multi- media artist. <b>我的音樂夢想：</b> 成為一位出色的作曲 家和多媒體藝術家。
Clarisse Poon 潘浹淳	marimba piano 馬林巴琴 鋼琴	Primary 6 小六	Keiko Abe: Frogs Rosauro: Marimba Concerto, 4th mvt 'Despedida' 安倍圭子：青蛙 路沙奧盧：馬林巴琴協奏曲， 第四樂章「再見」  Accompanist 伴奏： Stephen Fung Tsz-shun 馮子淳  Fauré: Barcarolle in A minor, Op. 26, No. 1 Scriabin: Etude, Op. 8, No. 2 D. Scarlatti: Sonata in B minor, K. 27  佛瑞：A 小調船歌，作品 26， 第一首 史嘉爾亞賓：練習曲，作品 8， 第二首 多明尼高·史卡拉第： B 小調奏鳴曲，K. 27	<b>I wish to thank...</b> my sister Calissa Poon, as we share our thoughts on practising and learn from each other. <b>在音樂路上要感謝……</b> 妹妹潘浹淳。我 們一起彈琴和分享心得，互相學習。  Calissa Poon will appear in <i>Student Concert Hall</i> on 30 May. 潘浹淳將亮相於 5 月 30 日的「學界音樂廳」。

## 22/5 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別 / 最後取得學歷	Work 曲目	Sharing 分享
Tsang Chiu-in 曾昭妍 	piano 鋼琴	Bachelor of Arts in Music 音樂文學士	Clementi: Piano Sonata in F sharp minor, Op. 25, No. 5 克萊曼替：升 F 小調鋼琴奏鳴曲， 作品 25，第五首	<b>An unforgettable musical experience:</b> My mind went blank when I had my first ever rehearsal with an orchestra. <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 第一次與樂團綵 排時，腦袋一片空白。
Rivendell Quartet Rivendell 四重奏  (Athena Shiu Suet-yin [1st violin], Jason Fung Cheuk-yin [2nd violin], Sammi Chan Sam-yu [viola], Hilson Yip Chun-kit [cello] 蕭雪妍 [第一小提琴]、 馮卓賢 [第二小提琴]、 陳心如 [中提琴]、 葉進傑 [大提琴])	String quartet 弦樂四重奏		Beethoven: String Quartet No. 11 in F minor, Op. 95, 1st mvt Dvořák: String Quartet No. 10 in E flat, Op. 51, 2nd & 4th mvts 貝多芬：F 小調第十一弦樂 四重奏，作品 95 第一樂章 德伏扎克：降 E 大調第十弦 樂四重奏，作品 51， 第二及第四樂章	<b>An unforgettable musical experience:</b> Participated in a chamber music festival organised by the Shanghai Conservatory of Music. <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 參與由上海音 樂學院舉辦的室樂節。 
Chan Hiu-lam 陳曉琳 	vocal 聲樂	Form 1 中一	Purcell: Nymphs and Shepherds Rutter: All Things Bright and Beautiful 浦賽爾：女神和牧羊人 約翰·瑞特：一切美麗光明物  Accompanist 伴奏： Tsang Chun-yi 曾浚怡	<b>Besides music, I like...</b> playing volleyball and debating. <b>音樂以外，我喜歡……</b> 打排球及辯論。

## 23/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Wu Chi-huen 吳芷萱 	guzheng 古箏	Primary 5 小五	Zhang Yan: Song of the Fishermen of the Eastern Sea 張燕：東海漁歌	<b>Besides music, I like...</b> playing with my friends, dogs, and cats. <b>音樂以外，我喜歡……</b> 跟朋友和我的貓 狗一起玩耍。



Alexander Chan  
Ho-ting  
陳浩天

piano  
鋼琴

Primary 4  
小四



Chopin: Nocturne in G minor,  
Op. 37, No. 1  
蕭邦：G 小調夜曲，作品 37，  
第一首

**My favourite musical work:** Chopin nocturnes. The beautiful melodies remind me of operas.  
**最喜愛的樂曲：**彈奏蕭邦的夜曲總讓我想到優美的歌劇。

Amanda Lee  
李旻熹

violin  
小提琴

Year 11  
十一年級



Wagner: Romance from  
Albumblatt, WWV94  
Nováček: Perpetuum Mobile,  
Op. 5, No. 4  
華格納：浪漫曲，選自《冊葉》，  
WWV94  
挪域傑克：常動曲，作品 5，  
第四首

**Accompanist 伴奏：**  
Maria Jee 池明珍

**What will I be in 10 years' time?**  
I hope to study medicine in the future and become a surgeon.  
**幻想十年後的我：**我希望修讀醫科，成為外科醫生。

Justin Wai  
衛頌翹

piano  
鋼琴

Year 12  
十二年級



Liszt: Sonetto 104 del  
Petrarca from 'Années  
de pèlerinage', S. 161,  
No. 5  
李斯特：培特拉卡的十四行詩  
第一〇四首，選自  
「巡禮之年」，S. 161，  
第五首

**An unforgettable musical experience:**  
Performing in the prestigious Carnegie Hall in New York.  
**一個難忘的音樂經驗：**在紐約著名的卡奈基音樂廳表演。

Tiffany Leung  
Yan-ting  
梁恩庭

composer  
作曲

Bachelor Year 4  
學士四年級



Tiffany Leung Yan-ting:  
Lost in Tomb  
梁恩庭：迷窟

**Besides music, I like...** hiking and watching movies, especially mystery and suspense movies.  
**音樂以外，我喜歡……**遠足和看電影，特別是懸疑電影。

29/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Charlotte Tang Indiana University Student Orchestra Conductor: Tyler Readerger 鄧樂昕 印第安納大學學生樂團 指揮：盧特格	piano 鋼琴	Doctoral Year 1 博士一年級	Schumann: Piano Concerto in A minor, Op. 54 舒曼：A 小調鋼琴協奏曲， 作品 54	<b>My musical dream:</b> To experience happiness and pain with my audience <b>我的音樂夢想：</b> 與觀眾一同經歷喜怒哀樂。
Cody Fung Cheuk-wun 馮綽桓	Electone 雙排鍵電子琴	Form 5 中五	Cody Fung Cheuk-wun: Eclipse of the Jazz 馮綽桓：爵士代碼	<b>What will I be in 10 years' time?</b> Contributing to society through music such as being a teacher, therapist or composer. <b>幻想十年後的我：</b> 成為音樂老師、治療師或作曲家，貢獻社會。

30/5 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別/ 最後取得學歷	Work 曲目	Sharing 分享
Calissa Poon 潘泮淳	piano 鋼琴	Primary 4 小四	Chopin: Three Nouvelles Etudes, No. 1 Haydn: Sonata in C, Hob XVI48 Berkovich: Paganini Variations 蕭邦：三首新練習曲，第一首 海頓：C 大調奏鳴曲，Hob XVI48 貝克域治：巴格尼尼變奏曲	<b>An unforgettable musical experience:</b> Performing with the China HK Youth Symphony Orchestra in a piano concerto. <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 跟中國香港青年 交響樂團演奏鋼琴協奏曲。
Jansci Wong 黃臻善	harp 豎琴	Form 1 中一	Patterson: Lizards 柏德遜：蜥蜴	<b>An unforgettable musical experience:</b> Represented Hong Kong and performed in a recital in an international harp festival in Italy. <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 代表香港於意 大利國際豎琴節演出。
Gotham Quartet 閣特四重奏	string quartet 弦樂四重奏	(Helen Yu Ching-shan [1st violin], Athena Shiu Suet-yin [2nd violin], Martin Kuo Tzu Ming [viola], Thomas Hung Ka-yeung [cello] 余靜嫻 [第一小提琴]、 蕭雪妍 [第二小提琴]、 郭子銘 [中提琴]、 洪嘉揚 [大提琴])	Beethoven: String Quartet No. 11 in F minor, Op. 95, 1st mvt 貝多芬：F 小調第十一弦樂 四重奏，作品 95， 第一樂章	<b>We wish to thank...</b> Mr. Ivan Chan 在音樂路上要感謝……陳浩堂老師
Enoch Wai 衛子諾	piano 鋼琴	Year 7 七年級	Chopin: Waltz in E minor, Op. posth., B. 56 蕭邦：E 小調圓舞曲，遺作， B. 56	<b>My musical dream:</b> Become a professional pianist and connect with people through music. <b>我的音樂夢想：</b> 成為專業鋼琴家，透過 音樂與人聯繫。
Kelly Lau 劉曉晴	horn 圓號	Form 5 中五	Mozart: Horn Concerto No. 4 in E flat, K. 495 莫扎特：降 E 大調圓號 協奏曲，作品 K. 495  Accompanist 伴奏： Michelle Chan 陳卓喬	<b>An unforgettable musical experience:</b> Performing at the Sydney Opera House during the Australian International Music Festival. <b>一個難忘的音樂經驗：</b> 澳洲國際音樂節 期間有幸在悉尼歌劇院演奏。

Student Concert Hall will go on air on Saturdays and Sundays at 1:10 pm. Stay tuned!

「學界音樂廳」於星期六及星期日下午 1 時 10 分播出。萬勿錯過！



# SUNDAY OPERA

Sundays 2:00pm

Lo King-man

For the month of May, *Sunday Opera* presents five works of exceptional merit, including a deeply moving tragedy about a Parisian demi-mondaine, an elevating account of victory accomplished by a musical genius in defence of his art, a gruesome narrative of a historical event culminating in the mass murder of Protestant believers in France, the revelation of the inner spiritual struggles of a saintly cleric awaiting martyrdom, and an absurd satirical allegory about living with a lunatic stranger at home in Soviet Russia.

## 2 May: Verdi's *La traviata*

This melodious and enduringly popular opera had one of the worst fiascos in performance history at its premiere at the Phoenix Theatre (La Fenice) in Venice in 1853. Patrons and audience unanimously thought the old-fashioned setting and costumes, procured at the insistence of the theatre's producers, as well as the leading lady in the title role, unacceptably ugly. The composer, Giuseppe Verdi (1813-1901), wisely transplanted the plot to the contemporary period and replaced the original prima donna with an attractive soprano who looked and acted convincingly as the consumptive protagonist. The work soon found favour with the public and established itself, with Verdi's original intentions restored, as one of the top box-office hits in the international repertoire.

The principal character, Violetta, is based on the Parisian courtesan Marie Duplessis who inspired the younger Dumas' novel *La Dame aux Camélias* (*The Lady of the Camellias*), from which the Italian libretto by Francesco Maria Piave was derived. For the love of Alfredo, Violetta sacrifices her only chance of finding happiness in life by rejecting her true love so that Alfredo's family reputation would not be tarnished by her misguided past. Dying with consumption in abject poverty, she greets Alfredo's return, only to breathe her last in a final moment of ecstasy.

In our recording, the title role of Violetta is interpreted by soprano Joan Sutherland. Alfredo is portrayed by tenor Luciano Pavarotti. Alfredo's father, Giorgio Germont, is sung by baritone Matteo Manuguerra. The London Opera Chorus and National Philharmonic Orchestra perform under the baton of conductor Richard Bonyngue.



▲ Nicolai Gedda, tenor



▲ The title page of the vocal score of *La traviata*; illustration shows Violetta's bedroom in Act III as Violetta dies in Alfredo's arms.

## 9 May: Pfitzner's *Palestrina*

Hans Pfitzner (1869-1949) was a German composer who conscientiously chose to create music in a conservative romantic style against the growing trend of modernism, particularly the increasing influence of atonalism advocated by the second Viennese school led by Arnold Schönberg and his disciples.

*Palestrina*, Pfitzner's most important work, is an opera composed as a homage to the great Renaissance musician Giovanni Pierluigi da Palestrina, whose *Pope Marcellus Mass* was said to have saved the art of polyphony in sixteenth century church music. The plot centres around the inspired creation of that Mass against a background of fierce debate on the value of polyphony in liturgical music, which was raised to the level of the Council of Trent presided over by three successive Popes during the 1550s.

In the opera, Cardinal Borromeo warns Palestrina that, because of growing secularism, the Pope plans to banish polyphony from church services and to revert exclusively to monophonic plainchant of earlier centuries. The Cardinal commissions Palestrina to compose a new polyphonic Mass that will reaffirm the supremacy of counterpoint writing. The composer, however, declines to undertake such an important task due to his loss of faith and spirit to rise to the demand. One night, Palestrina has a vision of himself surrounded by spirits of the great music-masters of previous ages telling him that he must fulfil his life-mission by composing the new Mass. He is so inspired that in that single night, he completes the Mass and then sinks exhausted at dawn.

The recording to be broadcast for your enjoyment is blessed with a magnificent cast of distinguished male singers, with tenor Nicolai Gedda in the title role as Palestrina, baritone Dietrich Fischer-Dieskau as Cardinal Borromeo, and bass Karl Ridderbusch as Pope Pius IV. They are supported by a team of outstanding solo singers and the Bavarian Radio Chorus and Symphony Orchestra under the musical direction of Rafael Kubelik.

### 16 May: Meyerbeer's *Les Huguenots*

Giacomo Meyerbeer (1791-1864) was born in Berlin to a rich Jewish family. A child prodigy on the piano, he performed in public at the age of 7 and soon began to nurture a desire to compose music. Inspired by the success of Gioachino Rossini, he decided to devote his career to writing for the theatre. Having achieved international fame with his opera *Il crociato in Egitto* (*The Crusade in Egypt*), premiered in Venice in 1824, he settled in Paris where his next opera, *Robert le diable* (*Robert the Devil*), made him a superstar overnight in 1831. From then until his death, Meyerbeer remained a dominant figure in the realm of opera and the most frequently performed composer in Europe's leading opera houses in the mid-19th century.

*Les Huguenots*, set to a text by the prolific librettist Eugène Scribe, had its first performance at the Paris Opéra in 1836. It was an immediate success and soon established itself as one of the most popular and spectacular examples of French grand opera, a genre chiefly created by Meyerbeer with the fusion of powerful and colourful music, virtuoso vocal display, melodramatic plot, delightful ballet, magnificent pageantry, sumptuous costumes and scenery, and dazzling stage effects. With such a rich formula, Meyerbeer consolidated his fame and reputation.



▲ Enriqueta Tarrés, soprano

The opera tells of the hatred between the Catholics and Protestants, known as the Huguenots, in 16th-century France, culminating in the historical St. Bartholomew's Day Massacre of 1572, in which thousands of Huguenots were slaughtered. The plot includes a moving love story between Valentine, a Catholic noble lady, and Raoul, a Protestant gentleman, who both fall victims of the bloodshed.

The extremely demanding principal roles are taken by Spanish soprano Enriqueta Tarrés as Valentine, Swedish tenor Nicolai Gedda as Raoul, American dramatic coloratura Rita Shane as Queen Marguerite de Valois, and Puerto Rican bass-baritone Justino Díaz as the Huguenot soldier Marcel. The Austrian Radio Orchestra and Chorus participate under Ernst Märzendorfer.

### 23 May: Pizzetti's *Assassinio nella cattedrale*

Ildebrando Pizzetti (1880-1968) was a distinguished pedagogue, musicologist, critic, conductor, and leading Italian composer of the "generation of 1880", which included such outstanding talents as Ottorino Respighi, Gian Francesco Malipiero, Alfredo Casella, and others who shared the common objective of restoring Italian instrumental and vocal music to its former glory of the Renaissance and Baroque eras. He studied at the Conservatorium of Music in his native city of Parma from the age of 15 and began teaching there after graduation. Following a period serving as professor of composition in several institutions, he took up appointments as Director of Conservatories in Florence (1917), Milan (1923), and the Santa Cecilia Academy of Rome (1936), a post he held until his retirement in 1958.

As a composer, Pizzetti produced an impressive output including concertos for several solo instruments and orchestra, a symphony and symphonic suites from his film and stage incidental scores, numerous cantatas, solo and choral works as well as a wide variety of chamber music. He composed 21 operas, of which *Assassinio nella cattedrale* (*Murder in the Cathedral*) is the most successful.



Set to a libretto written by the composer adapted from an Italian translation of Nobel Prize laureate T. S. Eliot's verse drama of the same title, *Assassinio nella cattedrale* had its world premiere at La Scala Theatre of Milan in March 1958. The central theme of the opera evolves around the temptation and martyrdom of Thomas Becket, the Archbishop of Canterbury, who was murdered by four knights allegedly at King Henry II's instigation.

The live recording of this opera's world premiere from the archives of La Scala of Milan will be played in this programme, with bass Nicola Rossi-Lemeni in the role of Becket; tenor Rinaldo Pelizzoni and basses Antonio Cassinelli, Nicola Zaccaria, and Lino Puglisi as the four tempters; soprano Leyla Gencer and mezzo-soprano Gabriella Carturan as the two coryphées; and La Scala Orchestra and Chorus performing under the musical direction of Gianandrea Gavazzeni.



▲ Nicola Rossi-Lemeni, bass

### 30 May: Schnittke's *Life with an Idiot*

Alfred Schnittke (1934-1998) was born in Engels, capital city of the Volga-German Republic of the Soviet Union of Russia, a special autonomous region established for the mainly German-speaking settlers who historically lived along the Volga River near Kazakhstan. With the dissolution of the Soviet Union in 1991 and the mass emigration of its population around that time and after, this Republic no longer exists.

Schnittke's father was a German Jewish journalist who moved to the Soviet Union in 1927. He was posted to Vienna in 1946 when young Alfred was 12 years old. The artistic, cultural, and spiritual atmosphere of the Austrian capital deeply affected the boy and inspired him to seriously immerse himself in musical studies. Two years later, the family moved to Moscow where Alfred enrolled in the Conservatory and completed his graduate work in composition in 1961. For the next ten years, he remained to teach at the Conservatory before embarking on his career as a full-time composer. His early music shows the strong influence of Dmitri Shostakovich who became his mentor and protector throughout their years of struggle against party policies which drastically restricted creativity and experimentation. Despite the draconian measures imposed by the bureaucracy, Schnittke managed to produce a large volume of works including 9 symphonies, 26 concerti and concertanti for solo instruments and orchestra, 8 large-scale works of choral music, 60 chamber and instrumental pieces, 4 ballets, and 70 film scores. Of his three full-scale operas, *Life with an Idiot* is acclaimed to be one of his most important and successful compositions.



© Frank Rüh

▲ Dale Duesing, baritone



© Bart Grijens

▲ Romain Bischoff, baritone

As a punishment for an unspecified offence, the protagonist named "I" is forced by the authorities to live with an idiot. "I" chooses Vova from a lunatic asylum. Vova wreaks havoc in the household, but "I"'s wife falls in love with Vova and becomes pregnant by him. In the end Vova kills the wife and "I" turns into an idiot.

A live recording of the opera's world premiere at the Nederlandse Opera of Amsterdam in April 1992 will be presented. "I" is sung by two baritones, Dale Duesing and Romain Bischoff; the wife is sung by soprano Teresa Ringholz; and Vova by tenor Howard Haskin. They are supported by the Rotterdam Philharmonic Orchestra and Vocal Ensemble conducted by Mstislav Rostropovich.



**Lo King-man**

Producer and director of numerous opera productions in Hong Kong.

# A Musical Portrait

Saturdays 12:00pm

Stacey Rodda

There is no better way to give an artistic representation of these greats than through their music...

## 1/5 Gennady Rozhdestvensky, Russian conductor and composer, 90th anniversary (birth) on 4/5

His favourite work was apparently Shostakovich's opera *The Nose*, which he single-handedly brought back to life from obscurity in the early 1970s shortly before the composer's death. He championed the original version of Mussorgsky's *Boris Godunov* at the Royal Opera at a time when the Rimsky-Korsakov arrangement was still the norm. His recording of Prokofiev's *Romeo and Juliet* with the Bolshoi Theatre Orchestra (which he served in many roles) remains one of the most enlightened interpretations of the score. We will discover the art of his conducting.

## 8/5 Rudolf Serkin, concert pianist, 30th anniversary (death) on 8/5

Among the many recordings he made, those in which he was a chamber-music partner with German violinist Adolf Busch are especially treasured by collectors. Considered the finest recording of the work is his recording with Adolf and Hermann Busch of Schubert's Piano Trio No. 2 in E flat, D. 929. He was undoubtedly successful as a concert pianist, but his most lasting impact on musical life might well be as a teacher and inspirational force. He was instrumental in championing a dynamic culture of chamber music via the Marlboro Music School and Festival. Serkin formed Marlboro into one of the world's most prestigious music festivals.



▲ Pianist Rudolf Serkin rehearsing at the Concertgebouw (1962).

© Joop van Blaan / Anello



© Peter Kalmar

▲ Gustav Mahler, Austrian composer and conductor.

## 15/5 Gustav Mahler, Austrian late-Romantic composer, 110th anniversary (death) on 18/5

Although Mahler was known as a master of the symphony, who thought "The symphony must be like the world; it must embrace everything", it was as a conductor and opera director that Mahler was most celebrated during his own lifetime. His works were considered quite controversial and avant-garde for his time. Four of his symphonies have parts for choirs and vocal soloists, and his sound-world includes everything from the quietest, most profound instrumental lines, like an offstage posthorn solo in No. 3 and the intimate adagietto of No. 5 - to some of the loudest noises that had ever been heard in a concert hall, and the famous death shrieks in No. 2.

## 22/5 Wilhelm Kempff, German pianist and composer, 30th anniversary (death) on 23/5

Soloist and concerto performer, Kempff was also in demand as a chamber musician, made clear by his choice of musical partners including Yehudi Menuhin for the Beethoven sonatas for violin and piano. Menuhin said of him, "a pianist who remained true to the age when clock and metronome had not yet taken over the organic rhythm of the music and who was truer to our age in his self-discipline". Menuhin thought him the noblest exponent of the German tradition. Concentrating on the composers of the late Classical and early-to-middle Romantic periods, he is recognised as a master in particular of the piano works of Beethoven and Schubert and acclaim came early in his career.

## 29/5 Marcel Dupré, French organist and composer, 50th anniversary (death) on 30/5

Dupré was famed for his ability to improvise; he also composed substantial works. He was awarded the Prix de Rome in 1914 for his cantata *Psyche*. In 1920, he performed from memory the complete organ works of Bach in a series of ten recitals at the Paris Conservatoire, an achievement that brought him world recognition. Most à propos for *A Musical Portrait* is his *Les Nymphéas*. The title alludes to the pictorial play of colours that these eight impressions after Claude Monet's *Water Lilies* suggest by the evocative means available from Dupré's instrument. Marcel Dupré was the foremost French organ virtuoso of his time, an heir to the great tradition of Romantic French organ playing and composing. He was organist of the Church of St. Sulpice in Paris, a post he held until the last day of his life.



More anniversaries will be covered in *Morning Call* (Monday to Friday 7-10 am)

- 12/5** Daniel François Esprit Auber, French composer, 150th anniversary (death)
- Eugène Ysaÿe, Belgian violinist, composer, and conductor, 90th anniversary (death)
- 17/5** Dennis Brain, British virtuoso horn player, 100th anniversary (birth)
- 20/5** Clara Schumann, German musician and composer, 125th anniversary (death)

The new series *A Musical Portrait* began in March and there is plenty of time to catch up if you've missed out on any of the episodes. You can access them from the Radio 4 programme archive ([radio4.rthk.hk](http://radio4.rthk.hk)):

- 6/3** Sir Thomas Beecham
- 13/3** Modest Mussorgsky
- 20/3** Arthur Grumiaux
- 27/3** Vincent D'Indy
- 3/4** Igor Stravinsky
- 10/4** Joseph Lanner
- 17/4** Sergei Prokofiev
- 24/4** John Williams (classical guitarist)

盧迪思在 *A Musical Portrait* 以音樂家為主角，介紹他們的生平軼事並帶來珍貴錄音，讓聽眾重溫他們的經典作品及演出。「5月之星」計有俄羅斯指揮兼作曲家羅狄士雲斯基、鋼琴家魯道夫·舒爾健和甘富爾，還有作曲家馬勒。節目逢星期六中午12時以英語播出。聽眾可在網上 ([radio4.rthk.hk](http://radio4.rthk.hk)) 重溫3月及4月的節目內容。



**Stacey Rodda**

Having held positions at the BBC and ROH, this well-rounded author is also an accomplished music and arts senior programme producer and presenter.

## London Symphony Orchestra Appoints Antonio Pappano As Next Chief Conductor 柏巴奴成為倫敦交響樂團 下任首席指揮

© Musacchio & Iannello / EM Classics

Charles Chik 戚家榮



In January, the news of Simon Rattle leaving the London Symphony Orchestra (LSO) shocked the musical world, and the future of the Orchestra remains a concern. Two months later, the LSO quickly erased any doubts by announcing Simon Rattle's successor, and the future looks brighter than ever. The Music Director of the Royal Opera House and the Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Italian conductor Antonio Pappano will take up the post in September 2024.

Antonio Pappano's brilliant conducting skills impressed Daniel Barenboim and he became his assistant at the Bayreuth Festival for several seasons. In 1990, he took up his first major position as the Music Director of Den Norske Opera and became the Music Director of the Théâtre Royal de la Monnaie two years later. From 1997 to 1999, he served as the Principal Guest Conductor of the Israel Philharmonic Orchestra. His first collaboration with the LSO was in 1996 when he recorded Puccini's *Tosca*, and they appeared in a concert together a year later. Over the past two decades, he has conducted the Orchestra in over 70 concerts and made a great number of recordings.

This is a wonderful partnership coming up in our eyes, and Antonio Pappano sees it no differently. "That I have been chosen as Chief Conductor is a dream come true," said the newly appointed conductor. He added that he has repeatedly been overwhelmed by the team spirit of the musicians of the LSO and hopes to "convey the message of music to an ever greater audience."

今年1月，力圖宣佈離任倫敦交響樂團的消息震驚音樂界，令外界關注樂團日後發展。3月底，倫敦交響樂團正式公佈力圖的繼任人選。現任高文花園皇家歌劇院及羅馬聖西利亞樂團音樂總監，意大利指揮家柏巴奴將於2024年9月正式出任樂團的首席指揮。

柏巴奴指揮技巧出眾，曾獲巴倫邦邀請於拜雷特音樂節擔任其助手。1990年，他首次出任要職，成為挪威國家歌劇院的音樂總監。兩年後，他出任布魯塞爾皇家鑄幣局劇院音樂總監，並於1997至1999年擔任以色列愛樂樂團的首席客席指揮。他於1996年首次與倫敦交響樂團合作錄製浦契尼的《托斯卡》，次年1月則首次指揮樂團公開演出。過去二十多年，他們合演了七十多場音樂會，留下不少錄音，可謂合作無間。

對於今次獲委任為倫敦交響樂團的首席指揮，柏巴奴形容是「夢想成真」。他對於樂手的團隊精神大為感動，期望上任後能將音樂訊息傳遞予廣大樂迷。

Tune in to **Morning Call** weekdays from 7 to 10 am, and hear interviews with artists and event presenters.

請收聽逢星期一至六黃昏6時的藝壇快訊，  
了解海外及城中最新的藝術資訊。



# PLAY BY EAR 週末隨想

Saturdays 10:00am

Synthia Ko 高德儀

When someone says to *play it by ear*, that person is acting spontaneously according to the demands of a situation rather than to a plan. In fact, this expression originally comes from the world of music. When a person *plays it by ear*, he/she plays a piece of music without referencing sheet music. This is also the nature of Radio 4's *Play By Ear* as the music selected in the programme is decided as things unfold. One minute you could be hearing an Irish jig to be followed by a violin masterpiece in the next. Whether it's world music or classical, early music or jazz, movie soundtracks or operatic favourites, you will be pleasantly surprised by various delightful pieces.

In true *Play By Ear* spirit, I will collaborate with RTHK TV31 again this month to introduce three fantastic programmes beginning with Tchaikovsky's ballet *The Nutcracker* in the second weekend to be followed by 'Hope for Prague' in the third weekend where violinist Daniel Hope and the Epoque Orchestra perform a re-imagining of the *Four Seasons* by Max Richter — *Vivaldi Recomposed*, and a new version of Smetana's *Vltava* on a floating stage on the Vltava against the backdrop of Prague Castle. The fourth weekend brings pianist Evgeny Kissin, Gustavo Dudamel, and the Vienna Philharmonic in a performance of Franz Liszt's First Piano Concerto and Stravinsky's *Firebird*.



▲ A concert performed on a floating stage on the Vltava river in the centre of Prague. 在布拉格中心摩爾道河的浮動舞台上舉行音樂會。



▲ Violinist Daniel Hope performed Richter's *Vivaldi Recomposed*. 小提琴家霍普演奏力克特的《重譜韋華第》。



▲ Pianist Evgeny Kissin and Gustavo Dudamel playing Liszt's First Piano Concerto. 鋼琴家基辛與杜達美合作演出李斯特的第一鋼琴協奏曲。

Do join me in the adventurous musical journey on RTHK Radio 4 every Saturday morning at 10 am for *Play By Ear*.

現代城市人生活營營役役，工作繁忙勞碌，鮮有空間隨心所想、率性而為。逢星期六早上10時播出的「週末隨想」讓你放下生活的繁瑣細節，踏上無邊無際、多姿多彩的音樂旅程。由世界音樂到古典樂、早期音樂到爵士樂、電影配樂到經典歌劇，你只須放鬆心情，便可找到屬於自己的音樂空間。

5月份，我會介紹港台電視31播出三場音樂會的樂曲。第二個週末是柴可夫斯基的芭蕾舞劇《胡桃夾子》。第三個週末有「戀上布拉格的四季」，小提琴家霍普和年代樂團會演奏力克特重新構想《四季》的音樂《重譜韋華第》，還會在摩爾道河的浮動舞台上演奏史密塔納《摩爾道河》的新版本。第四個週末帶來維也納愛樂樂團薩爾斯堡音樂節2020，鋼琴家基辛聯同指揮家杜達美和維也納愛樂攜手演奏李斯特的第一鋼琴協奏曲，還有史達拉汶斯基的「火鳥」。

萬勿錯過逢星期六早上10時於香港電台第四台播出的「週末隨想」！



**Synthia Ko**

Synthia Ko is the Artistic Director and Chief Conductor of the Metropolitan Youth Orchestra.

\* The concerts will be telecast on RTHK TV31 on this month's second, third, and fourth Saturdays at 11 pm, with a repeat on the next day (Sunday) at 1 pm.

\* 音樂會於本月第二、第三及第四個星期六晚上11時於港台電視31播出，並於翌日（星期日）下午1時重播。



# 樂事逸台

## Musicians' Terrace

逢星期六下午 2 時正

Charles Chik 戚家榮

「樂事逸台」在 5 月為五位作曲家舉辦生日派對！你能認出是哪五位「5 月之星」嗎？答案在頁底。



① 出生年份：1860 年  
出 生 地：西班牙  
代表作品：《西班牙組曲》  
《伊比利亞》

② 出生年份：1833 年  
出 生 地：德國  
代表作品：E 小調第四交響曲  
D 大調小提琴協奏曲  
《匈牙利舞曲》

③ 出生年份：1567 年  
出 生 地：意大利  
代表作品：《奧菲歐》  
晚禱  
《湯克雷迪和克洛林達之爭》

④ 出生年份：1813 年  
出 生 地：德國  
代表作品：《羅恩格林》  
《漂泊的荷蘭人》  
《尼伯龍的指環》

⑤ 出生年份：1897 年  
出 生 地：奧地利  
代表作品：小提琴協奏曲  
《羅賓漢冒險記》  
升 F 大調交響曲

In May, we celebrate five composers' birthdays in *Musicians' Terrace*, one every Saturday at 2 pm. Can you recognise them? Charles Chik and Shing Chun-hay will tell you their stories. Tina Ma, Toby Wong, and Lau Yik-long will also join in and bring you segments on music theory, music recordings, and music in our daily life. Stay tuned!

答案(左起)：亞爾班尼士、布拉姆斯、蒙台威爾第、華格納和哥高迪。  
Answer (from left): Albéniz, Brahms, Monteverdi, Wagner, and Korngold.



戚家榮

電台主持及監製，理想是「一簫煙雨任平生」。



# New Releases 碟碟不休

Daphne Lee 李德芬

Monday and Friday 5:30pm 逢星期一及五下午5時30分

A group of music critics guide you through some of the most interesting new releases to keep you in touch with the latest fine music recordings. This segment, broadcast on *Four for Classics* hosted by Daphne Lee, is also available in Radio 4's website for streaming: [radio4.rthk.hk](http://radio4.rthk.hk).

不同樂評人在「碟碟不休」介紹最新推出的影音製作。這個環節會在李德芬主持的「四時行樂」內播放，歡迎重溫：[radio4.rthk.hk](http://radio4.rthk.hk)。

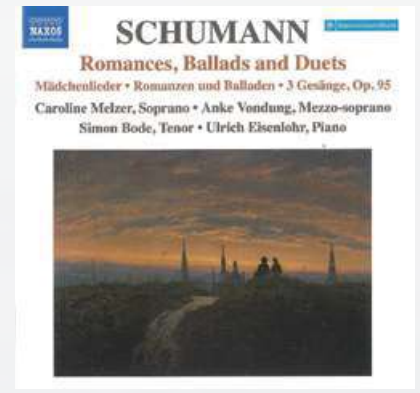
3 MAY



7 MAY



10 MAY



14 MAY



17 MAY



21 MAY



24 MAY



28 MAY



31 MAY





## 音樂會轉播精選 HIGHLIGHTS OF CONCERT BROADCASTS

Date 日期

Highlights 重點推介

8/5

Sat 六  
8:00pm

13/5

Thu 四  
2:00pm  
Repeat 重播**Mozart's Oboe and Kodály's Dances**

Wilson Ng, Hong Kong-born conductor and currently Associate Conductor of the Seoul Philharmonic, made a brief return to his hometown to direct the Hong Kong Philharmonic Orchestra in Mozart's *Linz Symphony* and Oboe Concerto, written for the celebrated virtuoso of his time, Giuseppe Ferlendis, and played here by HK Phil's Principal Oboe, Michael Wilson. They also perform one of Kodály's most appealing orchestral works, *Dances of Galánta*, which takes its melodies from some Hungarian dances sourced from several gypsies from Galánta, where Kodály spent seven years of his childhood.



▲ Wilson Ng, conductor  
指揮：吳懷世



▲ Michael Wilson, oboe  
雙簧管：韋爾遜



▲ Wilson Ng and the Hong Kong Philharmonic Orchestra  
吳懷世指揮香港管弦樂團

**莫扎特的雙簧管與高大宜的民族舞**

出生於香港的吳懷世是現任首爾愛樂樂團副指揮。先前他短暫回港，指揮香港管弦樂團演奏莫扎特的「林茲」交響曲及雙簧管協奏曲，由港樂雙簧管首席韋爾遜擔任獨奏。這首協奏曲是莫扎特當年為譽滿樂壇的著名演奏家費蘭迪斯所創作。此外，樂團亦演奏了高大宜筆下，其中一首引人入勝的管弦樂作品《嘉蘭塔舞曲》。高大宜童年時在嘉蘭塔生活過七年，樂曲採用了源自嘉蘭塔吉卜賽人的匈牙利舞曲旋律。

18/5

Tue 二  
8:00pm**Michael Tilson Thomas, Gil Shaham and Tchaikovsky's Fourth Symphony**

One of the foremost violinists of our time, Gil Shaham's playing is acclaimed by *The Guardian* as "impeccable — every attack is perfectly clean, the articulation crystal clear." In this concert with the San Francisco Symphony Orchestra under Michael Tilson Thomas, he performs Prokofiev's Violin Concerto No. 1, a brilliant work straddling both worlds of luscious lyricism and motoric rhythm. Steven Mackey's *Portals, Scenes and Celebrations*, commissioned as a gift for the conductor's 75th birthday, opens the programme, which culminates in Tchaikovsky's fate-defying Fourth Symphony.





▲ Michael Tilson Thomas, conductor  
指揮：狄遜·湯馬士



▲ Gil Shaham, violin  
小提琴：沙咸

**狄遜·湯馬士、沙咸及柴可夫斯基第四交響曲**

當今樂壇首屈一指的小提琴家沙咸，《衛報》讚揚其演奏「無懈可擊，所有起音乾淨俐落，發音清晰無誤。」本場音樂會，沙咸聯同三藩市交響樂團，在狄遜·湯馬士指揮下，演奏浦羅歌菲夫的第一小提琴協奏曲。樂曲既抒情豐富，亦具機動化的節奏，是輝煌之作。為音樂會揭開序幕，是美國作曲家史提芬·麥奇，為狄遜·湯馬士七十五歲壽辰贈獻的委約之作《大門、場景和慶典》。柴可夫斯基抗衡命運的第四交響曲，將會壓軸登場。

Date 日期	Highlights 重點推介
<b>21/5</b> Fri 五 8:00pm	<p><b>Orchestra of the Age of Enlightenment and Benedetti</b>            Hear the period instrument ensemble the Orchestra of the Age of Enlightenment, conducted by Jonathan Cohen, join hands with the star violinist Nicola Benedetti performing double violin concertos by Vivaldi and Bach. Other highlights from this BBC Prom concert include concerti grossi by Handel and Charles Avison, who was one of the most prolific British composers embracing the Italian Baroque style.</p>  <p>▲ Jonathan Cohen, conductor 指揮：高恩</p>  <p>▲ Nicola Benedetti, violin 小提琴：賓納迪蒂</p> <p><b>啟蒙時期樂團與賓納迪蒂</b>            本場英國廣播公司逍遙音樂會，有指揮高恩帶領啟蒙時期樂團，聯同星級小提琴家賓納迪蒂攜手送上韋華第及巴赫的雙小提琴協奏曲。同場重點曲目，亦包括韓德爾與英國作曲家亞域臣的大協奏曲。亞域臣喜愛以這種意大利巴羅克曲式寫作，產量之多可謂數一數二。</p>
<b>26/5</b> Wed 三 2:00pm Repeat 重播	
<b>26/5</b> Wed 三 8:00pm	<p><b>Fazıl Say's Istanbul Symphony</b>            Łukasz Borowicz conducts the NDR Philharmonic Orchestra in Chopin's breathtakingly poetic Piano Concerto No. 1 with pianist Dejan Lazić. The slow movement, in the composer's words, gives the impression of "gazing tenderly at a place which brings to mind a thousand dear memories." In the rest of the programme, Fazıl Say's First Symphony, also known as <i>Istanbul</i> Symphony, features Turkish musical instruments in its portrait of the great historic cultural capital.</p>  <p>▲ Łukasz Borowicz, conductor 指揮：鮑羅域治</p>  <p>▲ Dejan Lazic, piano 鋼琴：拉契</p> <p><b>薩爾的伊斯坦堡交響曲</b>            指揮鮑羅域治領導德國北部電台愛樂樂團，與鋼琴家拉契同台，合奏蕭邦的第一鋼琴協奏曲。此作品詩意盎然得令人屏息細聽，蕭邦形容當中的慢樂章，懷有「溫柔地凝視著某處，浮現上千美好回憶」的感覺。音樂會並帶來土耳其作曲家薩爾的第一交響曲，亦稱為「伊斯坦堡」交響曲，其中運用土耳其樂器，描繪伊斯坦堡這座偉大文化古都。</p>
<b>31/5</b> Mon 一 2:00pm Repeat 重播	

## Art-Titbit

- be in touch in 3 minutes

## 藝術焦點 — 三分鐘錦囊

Topic 內容	Host 主持
Mon : A Song of Spring	Isaac Droscha
星期二 : 碟碟不休	胡銘堯
星期三 : 大地之歌	白得雲
Thu : The Golden Voices	Lo King-man
星期五 : 早期音樂	李德芬
星期六 : 樂在神州	塵紓
星期日 : 今日話當年	馬盈盈

Mon– Fri 星期一至五 : 7:55am, 12:55pm, 7:55pm  
 Weekends 周末 : 9:55am, 4:55pm, 7:55pm

RTHK Radio 4 香港電台第四台  
FM Stereo 97.6-98.9MHz  
radio4.rthk.hk

	Monday 星期一	Tuesday 星期二	Wednesday 星期三	Thursday 星期四	Friday 星期五	Saturday 星期六	Sunday 星期日
6:00am	Aubade <span>E</span>						
7:00am							
8:00am	Morning Call <i>with</i> Stacey Rodda 清晨妙韻 盧迪思 <span>E</span>					In Touch with Music 程迷古典 Colin Touchin 杜程 <span>E</span>	Sunday Morning on 4 週日早晨 Cleo Leung 梁敏瑩 <span>E</span>
9:00am							
10:00am							
11:00am	Non-stop Classics 美樂無休 Jerome Hoberman / Stacey Rodda / Ben Pelletier / Jenny Lee 何博文 / 盧迪思 / 彭禮傑 / 李嘉盈 <span>E</span>					Play By Ear 週末隨想 Synthia Ko 高德儀 <span>E</span>	Odd Bedfellows Ben Pelletier 彭禮傑 <span>E</span>
12:00pm						Church Service 主日崇拜 <span>E</span>	
						A Musical Portrait Stacey Rodda 盧迪思 <span>E</span>	Songs of the Earth 大地之歌 <span>C</span> Li wai-chung 李慧中
1:00pm	News at One						
2:00pm	Music à la Carte (Tue & Thu : Chinese Music) 午間精點 (星期二及四：中樂篇) <span>C</span> Dennis Wu / Jenny Lee / Daphne Lee 胡銘堯 / 李嘉盈 / 李德芬					Student Concert Hall 學界音樂廳 <span>B</span> Shing Chun-hay 成俊曦	
3:00pm	Live on 4 四台音樂廳 <span>B</span> (Repeat 重播) (1st b/c: Wed) (1st b/c: Thu) (1st b/c: Fri) (1st b/c: Sat) (首播：星期三) (首播：星期四) (首播：星期五) (首播：星期六)				BBC Features 英國廣播公司專輯 (Repeat 重播) <span>E</span>	Musicians' Terrace 樂事逸台 Charles Chik Shing Chun-hay & Friends 戚家榮、成俊曦及友人 <span>C</span>	Sunday Opera 歌劇世界 Lo King-man 盧景文 <span>E</span>
4:00pm					Music from China 樂在神州 <span>C</span> Chu Siu-wai 朱紹威		Alex Tam 譚天榮 (1st Sunday 首個週日) <span>C</span>
5:00pm	Four for Classics <i>with</i> Daphne Lee 四時行樂 李德芬 <span>C</span>						
6:00pm	NEW RELEASES 碟碟不休 <span>C</span> / <span>E</span>		NEW RELEASES 碟碟不休 <span>C</span> / <span>E</span>				
	News at Six						
	Arts News 藝壇快訊 <span>C</span>						
7:00pm	Stop-time... <i>with</i> Livia Lin 遊・樂園 凌崎偵 <span>C</span>					When Words Meet Music 與文同樂 <span>C</span>	Tunes to Remember 人約黃昏後 Emma Liu 廖碧楨 <span>C</span>
8:00pm						Cantilena 自投羅網 <span>C</span> Nancy Loo 羅乃新	
9:00pm	Moment Musical / BBC Features 音樂瞬間 / 英國廣播公司專輯 <span>B</span>	Live on 4 四台音樂廳 <span>B</span>					BBC Features 英國廣播公司專輯 <span>E</span>
10:00pm							Sunday Divertimento 星夜樂逍遙 Wendy Ng 伍穎文 <span>C</span>
11:00pm	Hidden Gems 巨匠遺珠 Lesley Chan 陳家嘯	Human Voices 人聲 Gladys Lau 劉建婷	Crossover Music 跨界音樂 Kathy Lam 林家琦	Programme Music 標題音樂 Enico Luk 陸堅智	Solo 獨奏 Charles Chik 戚家榮	Jazzing Up 爵士靈感 Rachel Lai 黎慧茵 <span>E</span>	
	Night Music <span>E</span>						
6:00am							

B Bilingual 雙語 C Cantonese 粵語 E English 英語

Music for All 適合所有樂迷 Music Exploration 擴闊音樂領域 Concerts 音樂會時段 Artnews 藝術資訊 Education 教育節目 Religion 宗教節目 News 新聞



## Programme Highlights 節目精華

### 1/5/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4** 四台音樂廳

Cecilia Bartoli (ms)

Bryn Terfel (b-br)

London Phil. Orch. / Myung-Whun Chung

Mozart: 'Parto, parto' from 'La Clemenza di Tito' 6'

'Madamina, il catalogo è questo' from  
'Don Giovanni' 6'

Haydn: 'Al tuo seno fortunato' from

'L'Anima del Filosofo' 6'

Donizetti: 'Quanto amore!' from 'L'elisir d'Amore' 7'

Handel: 'Arm, arm, ye brave' from 'Judas

Maccabeus' 5'

Rossini: 'Bel raggio lusinghier' from 'Semiramide' 6'  
and more

Recorded at Glyndebourne Opera House on  
24/4/1999.

芭多莉 (女中音)

泰科爾 (男中低音)

倫敦愛樂樂團 / 鄭明勳

莫扎特:「我要走了,我要走了」,選自《狄托的  
仁慈》

「小夫人,名單在此」,選自《唐喬望  
尼》

海頓:「幸運的胸懷」,選自《哲學家的靈魂》

唐尼采第:「多麼偉大的愛!」,選自《愛情靈藥》

韓德爾:「勇敢的人,武裝起來吧」,

選自《猶大·馬加比》

羅西尼:「美麗迷人的光線」,選自《賽密拉米德》  
及更多

1999年4月24日格林德伯恩歌劇院錄音。

### 2/5/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA** 歌劇世界

Verdi: La traviata

133'

Violetta Valéry: Joan Sutherland (s)

Alfredo Germont: Luciano Pavarotti (t)

Giorgio Germont: Matteo Manuguerra (br)

London Opera Cho.

Nat. Phil. Orch. / Richard Bonyngne

威爾第:茶花女

薇奧麗塔·華蕾莉:修德蘭 (女高音)

艾弗度·基爾蒙:巴伐諾堤 (男高音)

佐治奧·基爾蒙:馬奴己拉 (男中音)

倫敦歌劇院合唱團

國家愛樂樂團 / 邦寧

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

Tales from the Stave – Purcell's Anthems and Odes  
五線譜的背後 — 浦賽爾的讚歌與頌歌

### 3/5/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Leif Ove Andsnes (p)

NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

Ives: The Unanswered Question 6'

Rachmaninov: Piano Concerto No. 3 in D minor,

Op. 30 44'

Debussy: La Mer 25'

Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover,  
on 9/9/2011.

安斯涅斯 (鋼琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

艾菲士:有待解答的問題

拉赫曼尼諾夫:D小調第三鋼琴協奏曲,作品30

德布西:大海

2011年9月9日漢諾威德國北部電台大錄音室  
錄音。

8:00pm **MOMENT MUSICAL** 音樂瞬間

Monteverdi: Vespers of The Blessed Virgin 106'

Monteverdi Cho.

His Majestys Sagbutts & Cornetts

English Baroque Soloists / John Eliot Gardiner

蒙台威爾第:童貞聖女的晚禱

蒙台威爾第合唱團

皇家古銅管樂團

英國巴羅克獨奏家樂團 / 嘉狄拿



▲ Monteverdi Choir  
蒙台威爾第合唱團

### 4/5/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Magdalena Kožená (ms)

RAI Nat. Sym. Orch. / Gergely Madaras

Berio: Folk Songs, for Mezzo-soprano and

Orchestra 24'

Rendering 35'

Pärt: Cantus in Memory of Benjamin Britten 6'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium,  
Turin, on 4/2/2021.

哥澤娜 (女中音)

意大利廣播公司國家交響樂團 / 馬達拉斯

貝里奧:為女中音與樂團而寫的民謠

重構

帕特:悼念布烈頓的歌曲

2021年2月4日都靈意大利廣播公司托斯卡尼  
音樂廳錄音

8:00pm **LIVE ON 4** 四台音樂廳

San Francisco Sym. Orch. / Esa-Pekka Salonen

Thorvaldsdóttir: Metacosmos 14'

R. Strauss: Also sprach Zarathustra, Op. 30 35'

Sibelius: Four Legends from the Kalevala, Op. 22 48'

Recorded at Louise Davies Symphony Hall,  
San Francisco, on 18/1/2019.

三藩市交響樂團 / 沙朗倫

托凡芝多堤:後設宇宙

李察·史特勞斯:查拉圖斯特拉如是說,作品30

西貝流士:卡萊瓦拉四傳奇,作品22

2019年1月18日三藩市路馬斯戴維斯交響音樂廳  
錄音。



▲ Esa-Pekka Salonen  
沙朗倫

### 5/5/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

BBC Proms 2007

Anne Sofie von Otter (ms)

Les Musiciens du Louvre, Grenoble / Marc Minkowski

Fauré: Shylock Suite, Op. 57 (excerpts) 13'

Berlioz: Les nuits d'été, Op. 7 31'

Bizet: L'Arlésienne Suites Nos. 1 and 2 39'

Recorded at the Royal Albert Hall, London,  
on 29/7/2007.



# Friends of Radio 4

## 第四台之友

### 會籍年費 Annual Membership Fee

個人會員 Individual Member: HK\$120

家庭會員 Family Member: HK\$150

半費會員 Concession Member: HK\$60

(只供學生、65歲或以上長者及殘疾人士)  
(only for students, senior citizens aged 65 or above,  
and people with disabilities)

### 會員優惠 Friends' Exclusive Benefits

- 《美樂集》郵寄至府上
- 各大琴行、音樂商戶及學院不同折扣優惠
- 優先獲得指定的第四台音樂會門券
- 參加第四台之友特備活動
- FM delivery to your home
- Purchasing discount from major piano companies, music shops and other institutes
- Priority in getting designated Radio 4 recital tickets
- Exclusive activities and programmes

### 商戶折扣 Friends' Discounts

通利琴行·Tom Lee Music Co. Ltd. 華偉音樂藝術中心·S.T. Music & Art Centre  
柏斯琴行·Parsons Music

### Friends of Radio 4 Membership Application Form

#### 第四台之友協會會員申請表

Enquiry 查詢電話: 9073-3474

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Tel. 電話 (Office 日間): \_\_\_\_\_ (Home 晚間): \_\_\_\_\_

Mobile 手提電話: \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_

E-mail 電郵地址: \_\_\_\_\_

(Please use English block letters 請以英文正楷填寫)

#### Some more about you 其他資料:

(This part is optional 可選擇不填此部份)

Sex 性別: \_\_\_\_\_

Age 年齡: \_\_\_\_\_

Occupation 職業: \_\_\_\_\_

#### Membership 會籍:

☐ Individual 個人會員 HK\$120

☐ Family 家庭會員 HK\$150

☐ \* Concession Member 半費會員 HK\$60

\* Please enclose photocopy of student ID, senior citizen card or registration card for people with disabilities.

\* 請附上學生證、長者咭或殘疾人士登記證影印本。

Please send your application form and cheque to: Friends of Radio 4 Society P.O. Box No. 97497 at Tsim Sha Tsui Post Office (payable to "Friends of Radio 4 Society Limited")  
請將表格連同劃線支票寄往: 九龍尖沙嘴郵政局郵箱 97497 號, 第四台之友協會收  
(抬頭請填「第四台之友協會有限公司」)

Please allow three weeks for processing of membership and five weeks for delivery on the first issue of FM.  
會員證將於三星期內寄到府上; 而第一期《美樂集》將於五星期內郵寄至閣下地址。

英國廣播公司逍遙音樂節 2007

奧達 (女中音)

格勒諾布爾羅浮音樂家 / 米高斯基

佛瑞: 夏洛克組曲, 作品 57 (選段)

白遼士: 夏夜, 作品 7

比才: 阿萊城姑娘第一及第二組曲

2007 年 7 月 29 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

Alexander Toradze (p)

NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

Dvořák: Czech Suite in D, Op. 39 24'

Shostakovich: Piano Concerto No. 2 in F, Op. 102 21'

Sibelius: Symphony No. 3 in C, Op. 52 34'

Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover, on 3/11/2011.

托拉撒 (鋼琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

德伏扎克: D 大調捷克組曲, 作品 39

蕭斯達高維契: F 大調第二鋼琴協奏曲, 作品 102

西貝流士: C 大調第三交響曲, 作品 52

2011 年 11 月 3 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。



▲ Eivind Gullberg Jensen  
甄遜

6/5/2021 (Thu 星期四)

2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)  
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 1/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 1 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

Sergey Khachatryan (v)

RAI Nat. Sym. Orch. / Kazuki Yamada

Shostakovich: Violin Concerto No. 1 in A minor,  
Op. 77 40'

Ravel: Ma mère l'Oye Suite 18'

Stravinsky: The Firebird Concert Suite  
(1945 version) 30'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 21/1/2021.



Friends of Radio 4 Society Limited  
第四台之友協會有限公司

謝爾紀·哈察利仁 (小提琴)  
意大利廣播公司國家交響樂團 / 山田和樹  
蕭斯達高維契：A 小調第一小提琴協奏曲，  
作品 77  
拉威爾：鵝媽媽組曲  
史達拉汶斯基：火鳥音樂會組曲 (1945 版)

2021 年 1 月 21 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼音樂廳錄音。

## 7/5/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**  
英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 2/5/2021, 8:00pm  
節目與 2021 年 5 月 2 日晚上 8 時相同

## 8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

**BBC Proms 2011**

Emmanuel Pahud (fl)

BBC Nat. Orch. of Wales / Thierry Fischer

**Beethoven: Symphony No. 1 in C, Op. 21** 25'  
**Symphony No. 7 in A, Op. 92** 9'

**Dalbavie: Flute Concerto** 17'

**Carter: Flute Concerto** 15'

Recorded at the Royal Albert Hall, London,  
on 28/7/2011.

英國廣播公司逍遙音樂節 2011

巴活 (長笛)

英國廣播公司威爾斯國家樂團 / 費沙

貝多芬：C 大調第一交響曲，作品 21

A 大調第七交響曲，作品 92

達巴菲：長笛協奏曲

卡達：長笛協奏曲

2011 年 7 月 28 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。



▲ Emmanuel Pahud  
巴活

## 8/5/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

**Mozart's Oboe and Kodály Dances**

Michael Wilson (ob)

Hong Kong Phil. Orch. / Wilson Ng

**Mozart: Symphony No. 36 in C, K. 425, 'Linz'**

Oboe Concerto in C, K. 314

**Kodály: Dances of Galánta**

Presented by Hong Kong Philharmonic Society.  
Recorded at the Hong Kong City Hall Concert Hall  
on 26/3/2021.

莫扎特的雙簧管與高大宜的民族舞

韋爾遜 (雙簧管)

香港管弦樂團 / 吳懷世

莫扎特：C 大調第三十六交響曲，K. 425，「林茲」

C 大調雙簧管協奏曲，K. 314

高大宜：嘉蘭塔舞曲

香港管弦協會主辦。2021 年 3 月 26 日香港大會堂音樂廳錄音。

## 9/5/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA 歌劇世界**

**Pfitzner: Palestrina**

150'

Giovanni Pierluigi da Palestrina: Nicolai Gedda (t)

Carlo Borromeo: Dietrich Fischer-Dieskau (br)

Pope Pius IV: Karl Ridderbusch (b)

Bavarian Radio Sym. Orch. & Cho. / Rafael Kubelik

浦費茲拿：帕萊斯特里那

帕萊斯特里那：基達 (男高音)

博羅美奧：費沙—狄斯高 (男中音)

教皇彼烏斯四世：力特布殊 (男低音)

巴伐利亞電台交響樂團及合唱團 / 高伯力

## 8:00pm BBC FEATURES

英國廣播公司專輯

**Taking Note – Beethoven's 5th Symphony**

筆記系列 — 貝多芬的第五交響曲

## 10/5/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 5/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 5 日晚上 8 時相同

## 8:00pm MOMENT MUSICAL 音樂瞬間

**Bach: Cello Suite No. 2 in D minor, BWV1008**

20'

Anner Bylsma (vc)

**Schmidt: Symphony No. 4 in C**

47'

Malmö Sym. Orch. / Vassily Sinaisky

**Mozart: Divertimento for Violin, Viola and Cello**  
in E flat, K. 563

42'

Grumiaux Trio

巴赫：D 小調第二大提琴組曲，BWV1008  
拜士瑪 (大提琴)

舒密特：C 大調第四交響曲  
馬莫交響樂團 / 西乃斯基

莫扎特：降 E 大調小提琴、中提琴與大提琴嬉遊曲，  
K. 563

古美奧三重奏

## 11/5/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 6/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 6 日晚上 8 時相同

## 8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

San Francisco Sym. Orch. / Herbert Blomstedt

**Beethoven: Symphony No. 6 in F, Op. 68, 'Pastoral' 44'**

**Mendelssohn: Symphony No. 3 in A minor, Op. 56,**

'Scottish' 42'

Recorded at Louise Davies Symphony Hall,  
San Francisco, on 31/1/2019.

三藩市交響樂團 / 比奧斯達

貝多芬：F 大調第六交響曲，作品 68，「田園」

孟德爾遜：A 小調第三交響曲，作品 56，「蘇格蘭」

2019 年 1 月 31 日三藩市路易斯戴維斯交響音樂廳  
錄音。



▲ Herbert Blomstedt  
比奧斯達

## 12/5/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 7/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 7 日晚上 8 時相同





# Harmonica Recital by CY LEO 何卓彥 口琴演奏會 簞道 The Milestone

特別嘉賓 Special Guest: Perfect Fourth

## 29/6

星期二 Tue 8pm

香港大會堂劇院

Theatre, Hong Kong City Hall

\$180

[www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp)

門票現於 城市售票網發售

Tickets NOW available at URBITIX

2268 7321 (節目 Programme)

3761 6661 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) (票務 Ticketing)

節目包括何卓彥參與世界口琴節的奪冠作品皮亞梭拉《布宜諾斯艾利斯的冬天》，以及其首張大碟作品威廉斯《辛德勒的名單》。

Programme includes CY Leo's award-winning *Invierno Porteño* by Piazzolla in the World Harmonica Festival and Williams's *Schindler's List* from his first album.

節目詳情  
Programme Details



Click for Arts 藝在「聚」民

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

Christian Tetzlaff (v)

Ania Vegry (s)

NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

Dvořák: Violin Concerto in A minor, Op. 53

30'

Mahler: Symphony No. 4 in G

60'

Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover, on 10/2/2012.

特茨拉夫 (小提琴)

韋格莉 (女高音)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

德伏扎克：A 小調小提琴協奏曲，作品 53

馬勒：G 大調第四交響曲

2012 年 2 月 10 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。



© Alexandra Vording

▲ Christian Tetzlaff  
特茨拉夫

13/5/2021 (Thu 星期四)

2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 8/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 8 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

Asmik Grigorian (s)

Matthias Goerne (br)

RAI Nat. Sym. Orch. / Gergely Madaras

Wolf (Fortner orch.): 'Wohl denk' ich oft an mein

vergangnes Leben...', 'Alles

endet, was entsteht...' and

'Fühlt meine Seele das

ersehnte Licht...', from

'Drei Gedichte von

Michelangelo'

9'

Shostakovich: 'Night', 'Dante' and 'Death' from

'Suite on Verses of Michelangelo

Buonarroti', Op. 145a

12'

Fauré: Suite from 'Pelléas et Mélisande', Op. 80

18'

R. Strauss: Four Last Songs

21'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 11/2/2021.

格里歌利安 (女高音)  
馬提亞·哥奈 (男中音)  
意大利廣播公司國家交響樂團 / 馬達拉斯  
胡爾夫 (福特拿配器)：「我經常想起以前的生活」、「一切會發生的皆會結束」及「我的靈是否感覺到渴望已久的上帝之光」，選自《米高安哲羅三首詩》  
蕭達高維契：「夜」、「但丁」及「死亡」，選自《米高安哲羅之詩組曲》，作品 145a  
佛瑞：組曲，選自《佩利亞與梅麗桑德》，作品 80  
李察·史特勞斯：最後四首藝術歌曲

2021 年 2 月 11 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼音樂廳錄音。

**14/5/2021 (Fri 星期五)**  
**2:00pm BBC FEATURES (REPEAT)**  
英國廣播公司專輯 (重播)  
Prog. as 9/5/2021, 8:00pm  
節目與 2021 年 5 月 9 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**  
**BBC Proms 2011**  
Janine Jansen (v)  
Philadelphia Orch. / Charles Dutoit  
Sibelius: Finlandia, Op. 26 9'  
Tchaikovsky: Violin Concerto in D, Op. 35 37'  
Rachmaninov: Symphonic Dances, Op. 45 37'  
Ravel: La Valse 14'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 8/9/2011.

英國廣播公司逍遙音樂節 2011  
楊臣 (小提琴)  
費城樂團 / 杜托華  
西貝流士：芬蘭頌，作品 26  
柴可夫斯基：D 大調小提琴協奏曲，作品 35  
拉赫曼尼諾夫：交響舞曲，作品 45  
拉威爾：圓舞曲

2011 年 9 月 8 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。



▲ Janine Jansen  
楊臣

© Harald Hoffmann/Decca

**15/5/2021 (Sat 星期六)**  
**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**  
**Wigmore Hall Lockdown Concerts**  
Paul Lewis (p)  
Beethoven: Piano Sonata in C sharp minor, Op. 27, No. 2, 'Moonlight' 16'  
Schubert: Fantasy Sonata in G, D. 894 36'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 10/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會  
保羅·路維士 (鋼琴)  
貝多芬：升 C 小調鋼琴奏鳴曲，作品 27，第二首，「月光」  
舒伯特：G 大調幻想奏鳴曲，D. 894

2020 年 6 月 10 日倫敦威格摩音樂廳錄音。

**16/5/2021 (Sun 星期日)**  
**2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界**  
Meyerbeer: Les Huguenots 142'  
Valentine: Enriqueta Tarrés (s)  
Marguerite: Rita Shane (s)  
Marcel: Justino Diaz (b-br)  
Raoul: Nicolai Gedda (t)  
Radio Austria Orch. & Cho. / Ernst Märzendorfer

邁耶貝爾：胡格諾教徒  
華倫泰：達莉絲 (女高音)  
瑪嘉烈蒂：珊尼 (女高音)  
瑪西爾：狄亞士 (男中低音)  
洛禾爾：基達 (男高音)  
奧地利電台樂團及合唱團 / 馬辛杜化

**8:00pm BBC FEATURES**  
英國廣播公司專輯  
Taking Note – Rachmaninov's 2nd Piano Concerto  
筆記系列 – 拉赫曼尼諾夫的第二鋼琴協奏曲

**17/5/2021 (Mon 星期一)**  
**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**  
四台音樂廳 (重播)  
Prog. as 12/5/2021, 8:00pm  
節目與 2021 年 5 月 12 日晚上 8 時相同

**8:00pm BBC FEATURES**  
英國廣播公司專輯  
His Last Broadcasts  
Conductor Norman Del Mar and flautist Gareth Morris remembered the life of British virtuoso horn player Dennis Brain. With recordings of Marin Marais, Beethoven, and Dukas, performed by Brain alongside music companions including his brother, oboist Leonard Brain in 1957, the year he died in a car crash.

他的最後廣播  
指揮家馬亞及長笛手摩利士一同懷念英國圓號手布賴恩。1957 年布賴恩與其他音樂伙伴及弟弟雙簧管手李奧納·布賴恩演奏了馬雷士、貝多芬及杜卡的作品。同年他在車禍中喪生。

**18/5/2021 (Tue 星期二)**  
**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**  
四台音樂廳 (重播)  
Prog. as 13/5/2021, 8:00pm  
節目與 2021 年 5 月 13 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**  
Gil Shaham (v)  
San Francisco Sym. Orch. / Michael Tilson Thomas  
Mackey: Portals, Scenes and Celebrations 16'  
Prokofiev: Violin Concerto No. 1 in D, Op. 19 21'  
Tchaikovsky: Symphony No. 4 in F minor, Op. 36 46'

Recorded at Louise Davies Symphony Hall, San Francisco, on 7/2/2019.

沙威 (小提琴)  
三藩市交響樂團 / 狄遜·湯馬士  
麥奇：大門、場景和慶典  
浦羅歌菲夫：D 大調第一小提琴協奏曲，作品 19  
柴可夫斯基：F 小調第四交響曲，作品 36

2019 年 2 月 7 日三藩市路易戴維斯交響音樂廳錄音。

**19/5/2021 (Wed 星期三)**  
**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**  
四台音樂廳 (重播)  
Prog. as 14/5/2021, 8:00pm  
節目與 2021 年 5 月 14 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**  
Johannes Moser (vc)  
NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen  
Mozart: Overture to 'The Magic Flute', K. 620 7'  
Haydn: Cello Concerto No. 1 in C, Hob. VIIb:1 25'  
Sibelius: Symphony No. 2 in D, Op. 43 47'

Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover, on 11/5/2012.

約翰尼斯·慕莎 (大提琴)  
德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜  
莫扎特：《魔笛》序曲，K. 620  
海頓：C 大調第一大提琴協奏曲，Hob. VIIb:1  
西貝流士：D 大調第二交響曲，作品 43

2012 年 5 月 11 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。



▲ Johannes Moser  
約翰尼斯·慕莎

© Christina Remirez



# 大會堂樂萃系列 CITY HALL VIRTUOSI SERIES



## 「詩魂」—黃樂婷 二胡演奏會 Erhu Recital by Wong Lok-ting

5/5

星期三 Wed 8pm  
香港大會堂  
Hong Kong City Hall  
\$180

## 「簫道」—何卓彥 口琴演奏會 “The Milestone” Harmonica Recital by CY Leo

29/6

星期二 Tue 8pm  
香港大會堂  
Hong Kong City Hall  
\$180



門票現於城市售票網發售

Tickets **NOW** available at URB TIX

2268 7321 [www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp) (節目Programme)

3761 6661 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) (票務Ticketing)

**20/5/2021** (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 15/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 15 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4** 四台音樂廳

EBU

RAI Nat. Sym. Orch. / Ryan McAdams

Weber: Overture to 'Oberon'

10'

Brahms: Serenade No. 1 in D, Op. 11

45'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium,  
Turin, on 25/2/2021.

意大利廣播公司國家交響樂團 / 麥亞當斯

韋伯：《奧伯龍》序曲

布拉姆斯：D 大調第一小夜曲，作品 11

2021 年 2 月 25 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼  
音樂廳錄音。

**21/5/2021** (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**

英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 16/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 16 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4** 四台音樂廳

BBC Proms 2020

Nicola Benedetti (v)

Orch. of the Age of Enlightenment / Jonathan Cohen

Vivaldi: Concerto in D minor for Two Violins,

RV514

16'

Concerto in D for Two Violins, RV513

11'

Concerto in A minor for Two Oboes, RV536

7'

Handel: Concerto Grosso in B flat, Op. 3, No. 2

11'

Radamisto – Passacaglia

5'

Avison: Concerto Grosso No. 5 in D minor after

Scarlatti

10'

Bach: Concerto in D minor for Two Violins,

BWV1043

15'

Recorded at the Royal Albert Hall, London,  
on 3/9/2020.

英國廣播公司逍遙音樂節 2020

賓納迪蒂 (小提琴)

啟蒙時期樂團 / 鍾拿芬·高恩

韋華第：D 小調雙小提琴協奏曲，RV514

D 大調雙小提琴協奏曲，RV513

A 小調雙簧管協奏曲，RV536

韓德爾：降 B 大調協奏曲，作品 3，第二首

拉達密斯托 — 帕薩卡利亞舞曲

亞域臣：史格拉第主題 D 小調第五大協奏曲

巴赫：D 小調雙小提琴協奏曲，BWV1043

2020 年 9 月 3 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。



**22/5/2021 (Sat 星期六)****8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳****Wigmore Hall Lockdown Concerts***Roderick Williams (br)**Joseph Middleton (p)***Schubert: Gretchen am Spinnrade, D. 118****Der Tod und das Mädchen, D. 531****Brahms: An die Nachtigall, Op. 46, No. 4****Mädchenlied, Op. 107, No. 5****Clara Schumann: Liebst du um Schönheit,****Op. 12, No. 2****Schumann: Frauenliebe und Leben, Op. 42**

and more

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 12/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會

羅德力克·威廉士 (男中音)

美道頓 (鋼琴)

舒伯特：紡車旁的格麗卿，D. 118

死神與少女，D. 531

布拉姆斯：致夜鶯，作品 46，第四首

姑娘之歌，作品 107，第五首

克拉拉·舒曼：如果你愛的是美，作品 12，

第二首

舒曼：女人的愛情與生命，作品 42

及更多

2020 年 6 月 12 日倫敦威格摩音樂廳錄音。



▲ Roderick Williams  
羅德力克·威廉士

**23/5/2021 (Sun 星期日)****2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界****Pizzetti: Assassinio nella cattedrale***Thomas Becket: Nicola Rossi-Lemeni (b)**Herald: Aldo Bertocci (t)**First Chorister: Leyla Gencer (s)**Cho. & Orch. of La Scala Opera House, Milan/**Gianandrea Gavazzeni*

皮薩替：大教堂內的謀殺

貝克特：羅斯-利美尼 (男低音)

先驅：貝托慈 (男高音)

第一詩班員：珍爵 (女高音)

米蘭史卡拉歌劇院樂團及合唱團 / 嘉法珊尼

**8:00pm BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

**Taking Note – Verdi's Requiem**

筆記系列 — 威爾第的安魂曲

**24/5/2021 (Mon 星期一)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 19/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 19 日晚上 8 時相同

**8:00pm MOMENT MUSICAL 音樂瞬間****Schubert: Piano Sonata in G, D. 894***Maria João Pires (p)***Cohen: Tristan & Isolde***Henri Ledroit (ct)**Anne Azéma, Ellen Hargis (s)**Richard Morrison (br)**William Hite (t)**Andrea von Ramm (n)**Boston Camerata / Joel Cohen*

舒伯特：G 大調鋼琴奏鳴曲，D. 894

比殊 (鋼琴)

高恩：崔斯坦與伊索爾德

利托華 (假聲男高音)

雅式瑪·夏紀絲 (女高音)

摩利臣 (男中音)

海特 (男高音)

拉慕 (旁白)

波士頓室樂團 / 祖兒·高恩

**25/5/2021 (Tue 星期二)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 20/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 20 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳***Christian Tetzlaff (v)**San Francisco Sym. Orch. / Michael Tilson Thomas***Ravel: Le Tombeau de Couperin****Mozart: Violin Concerto No. 3 in G, K. 216****Sibelius: Symphony No. 2 in D, Op. 43**Recorded at Louise Davies Symphony Hall,  
San Francisco, on 14/3/2019.

特茨拉夫 (小提琴)

三藩市交響樂團 / 狄遜·湯馬士

拉威爾：庫普蘭之墓

莫扎特：G 大調第三小提琴協奏曲，K. 216

西貝流士：D 大調第二交響曲，作品 43

2019 年 3 月 14 日三藩市路爾斯戴維斯交響音樂廳  
錄音。**26/5/2021 (Wed 星期三)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 21/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 21 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳***Dejan Lazic (p)**NDR Radio Phil. Orch. / Lukasz Borowicz***Chopin: Piano Concerto No. 1 in E minor, Op. 11 44'****Say: Symphony No. 1, 'Istanbul' 42'**Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover,  
on 14/12/2012.

拉克 (鋼琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 鮑羅域治

蕭邦：E 小調第一鋼琴協奏曲，作品 11

薩爾：第一交響曲，「伊斯坦堡」

2012 年 12 月 14 日漢諾威德國北部電台大錄音室  
錄音。**27/5/2021 (Thu 星期四)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 22/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 22 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳***Jan Lisiecki (p)**RAI Nat. Sym. Orch. / James Conlon***Grieg: Piano Concerto in A minor, Op. 16 32'****Bruckner: Symphony No. 7 in E 71'**Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium,  
Turin, on 4/3/2021.

利謝茲基 (鋼琴)

意大利廣播公司國家交響樂團 / 剛倫

葛利格：A 小調鋼琴協奏曲，作品 16

布魯克納：E 大調第七交響曲

2021 年 3 月 4 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼  
音樂廳錄音。

▲ Jan Lisiecki  
利謝茲基



▲ James Conlon  
剛倫

**28/5/2021 (Fri 星期五)****2:00pm BBC FEATURES (REPEAT)**  
英國廣播公司專輯 (重播)Prog. as 23/5/2021, 8:00pm  
節目與 2021 年 5 月 23 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳****BBC Proms 2011**

Yuja Wang (p)

Royal Phil. Orch. / Andrew Litton

**Copland: Fanfare for the Common Man****Bax: Symphony No. 2****Barber: Adagio for Strings****Bartók: Piano Concerto No. 2 in G****Prokofiev: Symphony No. 4 in C, Op. 112**  
(1947 version)3'  
40'  
8'  
28'  
39'Recorded at the Royal Albert Hall, London,  
on 16/8/2011.

英國廣播公司逍遙音樂節 2011

王羽佳 (鋼琴)

皇家愛樂樂團 / 李頓

柯普蘭：普通人的鼓號曲

巴斯：第二交響曲

巴伯：弦樂慢板

巴托：G 大調第二鋼琴協奏曲

浦羅歌菲夫：C 大調第四交響曲，作品 112  
(1947 年版)

2011 年 8 月 16 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。



© Royal Felli Britisha

▲ Yuja Wang  
王羽佳**29/5/2021 (Sat 星期六)****8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**  
**Wigmore Hall Lockdown Concerts**

Imogen Cooper (p)

**Schubert: 12 German Dances, D. 790****Beethoven: 11 Bagatelles, Op. 119****Piano Sonata No. 31 in A flat,**  
**Op. 110**11'  
16'  
21'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 15/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會

古柏 (鋼琴)

舒伯特：十二首德國舞曲，D. 790

貝多芬：十一首小品，作品 119

降 A 大調第三十一鋼琴奏鳴曲，作品 110

2020 年 6 月 15 日倫敦威格摩音樂廳錄音。

**30/5/2021 (Sun 星期日)****2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界****Schnittke: Life with an Idiot**

I: Dale Duesing, Romain Bischoff (br)

Wife: Teresa Ringholz (s)

Vova: Howard Haskin (t)

Guard: Leonid Zimnenko (b)

Vocal Ensemble

Rotterdam Phil. Orch. / Mstislav Rostropovich

舒尼格：與白痴一起生活  
我：杜星、比索夫 (男中音)  
妻子：寧可芝 (女高音)  
霍華：夏斯堅 (男高音)  
守衛：洗能高 (男低音)  
聲樂合唱團  
鹿特丹愛樂樂團 / 羅斯卓波維契**8:00pm BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

**Taking Note – Schubert's String Quintet**

筆記系列 — 舒伯特的弦樂五重奏

**31/5/2021 (Mon 星期一)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**  
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 26/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 26 日晚上 8 時相同

**8:00pm MOMENT MUSICAL 音樂瞬間****Jolivet: Concerto for Ondes Martenot and**  
**Orchestra**

Jeanne Lorient (ondes martenot)

Orch. Phil. de l'ORTF / André Jolivet

**Dukas: Symphony in C**

Suisse Romande Orch. / Armin Jordan

**Durufle: Requiem, Op. 9**

Hélène Bouvier (ms)

Xavier Deprez (b)

Marie-Madeleine Durufle-Chevalier (o)

Ensemble Vocal Philippe Caillat

Ensemble Vocal Stéphane Caillat

Orch. de l'Association des Concerts Lamoureux /

Maurice Durufle

祖利維：馬特諾音波琴與樂團協奏曲

羅利奧 (馬特諾音波琴)

法國國家電台愛樂樂團 / 祖利維

杜卡：C 大調交響曲

瑞士羅曼第樂團 / 約旦

杜魯夫：安魂曲，作品 9

布菲亞 (女中音)

狄柏拉士 (男低音)

杜魯夫—舒法里耶 (管風琴)

加勒聲樂合唱組

加拿聲樂合唱組

拉穆勒音樂協會樂團 / 杜魯夫

**1/6/2021 (Tue 星期二)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**  
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 27/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 27 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

Hélène Grimaud (p)

San Francisco Sym. Orch. / James Gaffigan

**Wagner: Prelude and Good Friday Music,**

from 'Parsifal'

**Beethoven: Piano Concerto No. 4 in G, Op. 58****Mozart: Symphony No. 31 in D, K. 297, 'Paris'****Barber: Symphony No. 1, Op. 9**10'  
34'  
17'  
22'Recorded at Louise Davies Symphony Hall,  
San Francisco, on 25/4/2019.

基姆 (鋼琴)

三藩市交響樂團 / 格菲岡

華格納：前奏曲與受苦節音樂，選自《帕西發爾》

貝多芬：G 大調第四鋼琴協奏曲，作品 58

莫扎特：D 大調第三十一交響曲，K. 297，「巴黎」

巴伯：第一交響曲，作品 9

2019 年 4 月 25 日三藩市路易戴維斯交響音樂廳  
錄音。

© Matt Henneley/DC

▲ Hélène Grimaud  
基姆**2/6/2021 (Wed 星期三)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**  
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 28/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 28 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

James Ehnes (v)

NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

**Elgar: Violin Concerto in B minor, Op. 61****Dvořák: Symphony No. 7 in D minor, Op. 70**51'  
39'Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover,  
on 8/2/2013.

艾尼斯 (小提琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

艾爾加: B 小調小提琴協奏曲, 作品 61

德伏扎克: D 小調第七交響曲, 作品 70

2013 年 2 月 8 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。

**3/6/2021 (Thu 星期四)**

**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 29/5/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 5 月 29 日晚上 8 時相同

**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

RAI Nat. Sym. Orch. / Pietari Inkinen

**Stravinsky: Orpheus**

33'

**Divertimento, from 'The Fairy's Kiss' 26'**

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 11/3/2021.

意大利廣播公司國家交響樂團 / 英紀能

史達拉汶斯基: 奧爾菲斯

嬉遊曲, 選自《仙女之吻》

2021 年 3 月 11 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼音樂廳錄音。



▲ Pietari Inkinen  
英紀能

## KEY TO ABBREVIATIONS

A	ALTO	FH	FRENCH HORN	PC	PICCOLO
ACAD.	ACADEMY	FP	FORTEPIANO	PER	PERCUSSION
ARR.	ARRANGED BY	FEST.	FESTIVAL	PHIL.	PHILHARMONIC
B	BASS	GHM	GLASS HARMONICA	R	RECORDER
BN	BASSOON	G	GUITAR	S	SOPRANO
BR	BARITONE	H	HARP	SK	SAXOPHONE
CH.	CHAMBER	HC	HARPSICHORD	SYM.	SYMPHONY
CHO.	CHOIR, CHORALE, CHORUS	HM	HARMONICA	T	TENOR
CL	CLARINET	L	LUTE	TR	TROMBONE
CL	CLARINET	MAR	MARIMBA	TR	TRUMPET
COMP	COMPOSER	MS	MEZZO-SOPRANO	TRAD.	TRADITIONAL
COND	CONDUCTOR	N	NARRATOR	TRANS.	TRANSCRIBED BY
CT	COUNTERTENOR	NAT.	NATIONAL	TY	TIMPANI
CV	CLAVICHORD	O	ORGAN	V	VIOLIN
DB	DOUBLE BASS	OB	OBOE	VC	VIOLONCELLO
EH	ENGLISH HORN	ORCH.	ORCHESTRA	VA	VIOLA
F	FLUTE	P	PIANO	VIGA	VIOLA DA GAMBA
				VIH	VIHUELA

BBC WORLD SERVICE

BBC RADIO INTERNATIONAL

EBU

OPERATING EUROVISION AND EUROCARD

## FINE MUSIC 美樂集

Publisher: Friends of Radio 4 Society Limited  
P.O. Box No. 97497 at  
Tsim Sha Tsui Post Office

FM magazine is officially endorsed by RTHK Radio 4

Editor: Gladys Lau

English Editor: Collin Touchin

Editorial Assistant: Phoebus Lee

Art Director: Nick Ng

Administrator: Anna Wong

Printer: Tung Mei Design & Printing Ltd.

Rm 2315, 23/F, Hong Man Industrial Centre,  
2 Hong Man Street, Chai Wan, HK

Production: never-night design Ltd

ISSN 1814-8433

Subscription and enquiries, please call:

General Enquiry: 9073-3474

Radio 4 Programme Enquiry: 2339-6425

Advertisement Enquiry: 9073-3575

Programmes subject to change without notice.  
The views and opinions expressed  
by individual writers are not necessarily  
those of the publisher or the editor.

Recent issues of FM magazine are available at:  
網上閱讀近期《美樂集》, 請登入:  
[http://www.rthk.org.hk/culture/mag\\_main.htm#fm](http://www.rthk.org.hk/culture/mag_main.htm#fm)



RTHK Radio 4 香港電台第四台  
FM Stereo 97.6-98.9 MHz  
[radio4.rthk.hk](http://radio4.rthk.hk)

出版人: 第四台之友協會有限公司  
九龍尖沙咀郵政局  
郵箱97497號

《美樂集》乃香港電台第四台確刊刊物

編輯: 劉建輝

英文編輯: 杜程

編輯助理: 李家泰

美術總監: 吳力恆

行政經理: 黃嘉欣

印刷: 東美設計印刷有限公司

香港柴灣康民街2號  
康民工業中心23樓2315室

製作: 日不落設計有限公司

訂閱及查詢電話:

查詢: 9073-3474

第四台節目: 2339-6425

廣告: 9073-3575

節目如有更改, 恕不另行通知。  
文章中的觀點見解及作者個人意見,  
並不代表本刊出版人或編輯部之立場。

© 2021 by Friends of Radio 4 Society. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the prior permission of the publisher.

© 2021 第四台之友協會。版權所有。  
未經出版人許可, 不可擅自複印或轉載。

Free Copies of FM can be picked up at the beginning of each month at:  
「美樂集」於每月一日起於下列地點免費派發:

- Radio Television Hong Kong • Music Office • Hong Kong Cultural Centre • Hong Kong Cultural Centre • Hong Kong City Hall • Shatin Town Hall • Tsuen Wan Town Hall • Tuen Mun Town Hall • Kwai Tsing Theatre • Yuen Long Theatre • Ngau Chi Wan Civic Centre • Sai Wan Ho Civic Centre • Sheung Wan Civic Centre • 香港電台 • 音樂事務處 • 香港文化中心 • 香港大會堂 • 沙田大會堂 • 荃灣大會堂 • 屯門大會堂 • 葵青劇院 • 元朗劇院 • 牛池灣文娛中心 • 西灣河文娛中心 • 上環文娛中心
- Tom Lee Music Co. Ltd. Retail branches including: Tsimshatsui, Wanchai, Shatin, Causeway Bay, Taikoo, Aberdeen, Western District, Olympian City, Kowloon Bay MegaBox, Hung Hom, Hang Hau, Luk Yeung Galleria, Tsing Yi, Tuen Mun, Yuen Long, Tai Po • Eddy Piano Co. Ltd. Retail Branches including: Kowloon City, Mongkok, Hung Hum, Tseung Kwan O, Tai Po, Homantin • Tsang Fook Piano Co. Ltd. Wanchai • Hong Kong Children's Strings Branches including Causeway Bay, Tai Kok Tsui • Muse Music Company • Harmony Music Co. Ltd. Prince Edward • Pro-sound Ltd. • ST Music & Art Centre • Rosealean Music • Sole Cultural Goods • Youth Square • Hong Kong Zhang Shixiang-International Violin School • Dynamics Music • Piano Aria Academy of Music • Jessica Kowloon City & Kowloon Tong • 通利琴行 分行包括: 尖沙咀、灣仔、沙田、銅鑼灣、太古、香港仔、西環、奧海城、九龍灣 (Megabox)、紅磡、坑口、綠楊坊、青衣、屯門、元朗、大埔 • 偉樂琴行 分行包括: 九龍城、旺角、紅磡、將軍澳、大埔、何文田 • 曾福琴行 灣仔、香港兒童弦樂團 包括: 銅鑼灣、大角咀、繆斯琴行 • 凱聲琴行 太子、寶韻、華偉音樂藝術中心 • 樂爵士琴行 • 向日葵文化良品 • 青年廣場 • 張世祥國際小提琴學校 • 艾莉亞音樂學院 • 杰西嘉琴行 九龍城及九龍塘
- Hong Kong Children's Choir • Music Department of the University of Hong Kong • Music Department of the Chinese University of Hong Kong • Music Department of the Hong Kong Baptist University • The Hong Kong Academy for Performing Arts • Hong Kong Music Institute • The United Academy of Music • Hong Kong International Institute of Music • Hong Kong Percussion Centre • Baron School of Music • Hong Kong Professional Piano Education Academy Tin Hau, Quarry Bay & Tsuen Wan • The Hong Kong Institute of Education • Lingnan University • 香港兒童合唱團 • 香港大學音樂系 • 香港中文大學音樂系 • 香港浸會大學音樂系 • 香港演藝學院 • 香港音樂專科學校 • 聯合音樂學院 • 香港國際音樂學校 • 香港敲擊樂中心 • 伯樂音樂學院 • 香港鋼琴教育專業學院 天后、鰂魚涌、荃灣 • 香港教育學院 • 嶺南大學
- Hong Kong Public Libraries Including: Hong Kong Central Library, Kowloon Central, Fa Yuen Street, To Kwa Wan, Lai Chi Kok, North Point, Shatin, Sheung Shui, Tai Po, Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, North Kwai Chung • Hong Kong Museum of Art • Hong Kong Museum of History • 香港公共圖書館 包括: 香港中央圖書館 • 九龍中央圖書館 • 花園街 • 土瓜灣 • 荔枝角 • 北角 • 沙田 • 上水 • 大埔 • 荃灣 • 屯門 • 元朗 • 北葵涌 • 香港藝術館 • 香港歷史博物館